

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Monday, 16th June, 1952.

WINDHOEK

Maandag, 16 Junie 1952.

No. 1688.

CONTENTS

INHOUD

	Page
PROCLAMATIONS—	
No. 19. Redefinition of Magisterial Districts Amendment Proclamation, 1952.	2971
No. 20. District Road, District Gobabis: Proclamation of.	2972
No. 21. District Roads, District Gobabis: Proclamation and Closing of.	2973

	Bladsy
PROKLAMASIES—	
No. 19. Heromskrywing van Magistraatsdistrikte Wysigingproklamasie 1952.	2971
No. 20. Distrikspad, Distrik Gobabis: Proklamering van.	2972
No. 21. Distrikspaaie, Distrik Gobabis: Proklamering en Sluiting van.	2973

GOVERNMENT NOTICES—	
No. 1213 (Union). Designation of Alternate Member of the Public Accountants' and Auditors' Board.	2974
No. 172. Vioolsdrift Native Location: Definition of.	2975
No. 173. Vioolsdrift Native Location: Location Regulations.	2975
No. 174. Municipality of Walvis Bay: Amendment of Slaughterhouse Regulations.	2978
No. 175. Village Management Board, Otavi: Regulations relating to the Keeping of Animals.	2978
No. 176. Municipality of Usakos: Amendment to Sanitation Regulations.	2982
No. 177. Close Season for Snock: Repeal of Government Notice No. 100 of 1950.	2982
No. 178. Meat Trade Control Board: Appointment of Member.	2982
No. 179. Marriage Officer: Appointment as.	2982
No. 180. Municipality of Grootfontein: Swimming Bath Regulations.	2983
No. 181. Township of Otavi: Extension of Boundaries.	2985
No. 182. Education Regulations: Amendment of.	2985
No. 183. Maximum Prices of Groceries: Soap.	2985
No. 181. Postal Regulations: Amendment to.	2987
No. 185. Postal Regulations: Amendments to.	2987

GOEWERMENSKENNISGEWINGS—	
No. 1213 (Unie). Aanwysing van Plaaservangende Lid van die Openbare Rekenmeesters- en Ouditieursraad.	2974
No. 172. Vioolsdrift-Naturellelokasie: Bepaling van.	2975
No. 173. Vioolsdrift-Naturellelokasie: Lokasieregulasies.	2975
No. 174. Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Slaghuisteregulasies.	2978
No. 175. Dorpsbestuursraad Otavi: Regulasies betreffende die Aanhou van Diere.	2978
No. 176. Munisipaliteit Usakos: Wysiging van Sanitasieregulasies.	2982
No. 177. Geslote Seisoen vir Snock: Herroeping van Goewermentskennisgewing 100 van 1950.	2982
No. 178. Vleishandel-Kontroleeraad: Aanstelling van Lid.	2982
No. 179. Huweliksampenaar: Benoeming tot.	2982
No. 180. Munisipaliteit Grootfontein: Swembad Regulasies.	2983
No. 181. Dorpsgebied Otavi: Uitbreiding van Grense.	2985
No. 182. Onderwysregulasies: Wysiging van.	2985
No. 183. Maksimum Pryse van Kruideniersware: Seep.	2985
No. 184. Postregulasies: Wysiging tot.	2987
No. 185. Postregulasies: Wysigings tot.	2987

GENERAL NOTICES—	
No. 50. Return of Farms under Quarantine at 1st May, 1952.	2988
No. 51. Co-operative Agricultural Company registered: Boere-Saamwerk Beperk.	2988
No. 52. Banks' Statements for the quarter ended 31st March, 1952.	3000
No. 53. Companies registered, etc., during May, 1952.	3003
No. 51. Banks' Statement — March, 1952	3003
No. 55. Admission to Practice as a Land Surveyor.	3003
No. 56. Banks' Statement — April, 1952.	3003

ALGEMEENE KENNISGEWINGS—	
No. 50. Opgawe van Plase onder Kwarantyn op 1 Mei 1952.	2988
No. 51. Koöperatiewe Landboumaatskappy geregiereer: Boere-Saamwerk Beperk.	2988
No. 52. Bankopgawes vir die Kwartaal geëindig op 31 Maart 1952.	2989
No. 53. Maatskappye geregiereer, ens. gedurende Mei 1952.	3002
No. 51. Bankopgawe — Maart 1952.	3003
No. 51. Bankopgawe — Maart 1952.	3003
No. 55. Toelating om as Landmeter te Praktiseer.	3003
No. 56. Bankopgawe — April 1952.	3003

ADVERTISEMENTS—	
Estate Notices, etc., etc.	3004

ADVERTENSIES—	3004
Boedelkennisgewings, ens. ens.	3004

PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE ALBERTUS JOHANNES ROUX
VAN RHIJN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRICA.

No. 19 of 1952.]

WHEREAS it is desirable to alter the local limits of the Magisterial Districts of OKAHANDJA and OTJIWARONGO in the Territory of SOUTH WEST AFRICA;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by section two of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Item 10 of the First Schedule to the Redefinition of Magisterial Districts Proclamation, 1950 (Proclamation No. 15 of 1950), is hereby amended by the deletion of the following words where they occur in lines 26 to 32 thereof:—

„OMANTUMBA No. 134
OKONJETE No. 127
ETEMBA NORD No. 126
ETEMBA SUD No. 125
ONGOMBEKATJIMANE No. 124
SPES BONA No. 207

to the north-eastern corner beacon of the lastmentioned farm;”

and the substitution thereof of the words:—

“to the north-western corner beacon of the lastmentioned farm, thence generally north-eastwards and south-eastwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

EENDRAG No. 374
OTJOSONDU No. 274
HOUMOED No. 376
OTJEKONGO No. 267
OKARUTUO No. 394
BOSRAND No. 395
DRIEHOEK No. 429
Portion 3 (called OKOMUNGUNDA) of
OKAMATANGARA No. 280
Remainder of OKAMATANGARA No. 280
Portion 2 (called OTJOMASO) of OKAMA-
TANGARA No. 280

to the north-eastern corner beacon of the lastmentioned farm; thence generally southwards, westwards and southwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

Portion 2 (called OTJOMASO) of OKAMA-
TANGARA No. 280
VERGENOEG No. 402
BRABANT No. 403
ONGORUSSENGO OST No. 400
ONGOROMUTJIWA No. 278

to the north-eastern corner beacon of the farm SPES BONA No. 207;”

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN
RHIJN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 19 van 1952.]

NADEMAAL dit wenslik is om die plaaslike grense van die Magistraatsdistrikte OKAHANDJA en OTJIWARONGO in die Gebied SUIDWES-AFRIKA te wysig;

SO IS DIT dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel twee van die Magistraatslowe Proklamasie 1935 (Proklamasie 31 van 1935), hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. Item 10 van die Eerste Bylae van die Proklamasie ter Heromskrywing van Magistraatsdistrikte 1950 (Proklamasie 15 van 1950) word hierby gewysig deur die onderstaande woorde, waar dit voorkom in reëls 25 tot 31 daarvan, te skrap:—

„OMANTUMBA 134
OKONJETE 127
ETEMBA NORD 126
ETEMBA SUD 125
ONGOMBEKATJIMANE 124
SPES BONA 207

tot by die noordoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas;”

en te vervang deur die woorde:—

“tot by die noordwestelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen noordooswaarts en suidooswaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—

EENDRAG 374
OTJOSONDU 274
HOUMOED 376
OTJEKONGO 267
OKARUTUO 394
BOSRAND 395
DRIEHOEK 429

Gedeelte 3 (bekend as OKOMUNGUNDA)
van OKAMATANGARA 280
Oorblywende Gedeelte van OKAMATAN-
GARA 280

Gedeelte 2 (bekend as OTJOMASO) van
OKAMATANGARA 280

tot by die noordoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen suidwaarts, weswaarts en suidwaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—

Gedeelte 2 (bekend as OTJOMASO) van
OKAMATANGARA 280
VERGENOEG 402
BRABANT 403
ONGORUSSENGO OST 400
ONGOROMUTJIWA 278

tot by die noordoostelike hoekbaken van die plaas SPES BONA 207;”

2. Item 12 of the First Schedule to the Redefinition of Magisterial Districts Proclamation, 1950 (Proclamation No. 15 of 1950), is hereby amended by the deletion of the following words where they occur in lines 35 to 51 thereof:—

"thence generally southwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

OKAMATANGARA No. 280
VERGENOEG No. 402
BRABANT No. 403

to the south-eastern corner beacon of the lastmentioned farm; thence generally westwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

BRABANT No. 403
ONGORUSSENGO OST No. 400
ONGOROMUTJIWA No. 278
KALIDONA No. 277
ONGOMBEIHONGORA No. 276
LABUSRUS No. 425
EBENEZER No. 377
OTJISONDU No. 274
EENDRAG No. 374"

and the substitution therefor of the words:—

"thence generally north-westwards continuing along the boundaries of and including the lastmentioned reserve to the south-eastern corner beacon of the farm DANKBAAR No. 444; thence generally south-westwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

DANKBAAR No. 444
LUSHOF No. 445
EDEN No. 446
DELAREY No. 447
OTJEPOTO No. 266
SIEGERLAND No. 268
EUREKA No. 375
CUBAL No. 270
WOODSTOCK No. 271
Farm No. 272
MAITLAND No. 273

to the south-eastern corner beacon of the lastmentioned farm; thence generally westwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—"

3. This Proclamation shall be called the Redefinition of Magisterial Districts Amendment Proclamation, 1952.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 24th day of May, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,
Administrator.

2. Item 12 van die Eerste Bylae van die Proklamasie ter Heromskrywing van Magistraatsdistrikte 1950 (Proklamasie 15 van 1950) word hierby gewysig deur die onderstaande woorde, waar dit voorkom in reëls 34 tot 50 daarvan, te skrap:—

„vandaar algemeen suidwaarts lang die grense van en met insluiting van die onderstaande plaas:—

OKAMATANGARA 280
VERGENOEG 402
BRABANT 403

tot by die suidoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen weswaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—

BRABANT 403
ONGORUSSENGO OST 400
ONGOROMUTJIWA 278
KALIDONA 277
ONGOMBEIHONGORA 276
LABUSRUS 425
EBENEZER 377
OTJISONDU 274
EENDRAG 374"

en te vervang deur die woorde:—

„vandaar algemeen noordwaarts langs die grense van, en met insluiting van die laasgenoemde reserve tot by die suidoostelike hoekbaken van die plaas DANKBAAR 444; vandaar algemeen suidweswaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—

DANKBAAR 444
LUSHOF 445
EDEN 446
DELAREY 447
OTJEPOTO 266
SIEGERLAND 268
EUREKA 375
CUBAL 270
WOODSTOCK 271
Plaas 272
MAITLAND 273

tot by die suidoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen weswaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—"

3. Hierdie Proklamasie heet die Heromskrywing van Magistraatsdistrikte Wysigingsproklamasie 1952.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 24ste dag van Mei 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,
Administrateur.

No. 20 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the District of Gobabis as described in the Schedule hereto shall be a district road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 5th day of May, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,
Administrator.

SCHEDULE.

DISTRICT ROAD No. 111.

From a point on District Road No. 40 on the northern boundary of the farm Apex No. 327 in a westerly direction over the farm Apex No. 327 till where it crosses the boundary between the lastmentioned farm and the farm Nancefield No. 325; thence in a general westwards and southwards direction up to the homestead on the lastmentioned farm; thence in a generally southwards direction over the farm Nancefield No. 325 up to a point where it crosses the boundary of the lastmentioned farm near the southeastern beacon of the farm; thence in a southern

No. 20 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die Distrik Gobabis, in die bylae hiervan beskrywe, 'n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 5de dag van Mei 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,
Administrateur.

BYLAE.

DISTRIKSPAD 111.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 40 op die noordelike grens van die plaas Apex No. 327 in 'n westelike rigting oor die plaas Apex No. 327 tot waar dit die grenslyn tussen laasgenoemde plaas en die plaas Nancefield No. 325 oorskakel; vandaar in 'n algemeen westelike en suidelike rigting oor die plaas Nancefield No. 325 tot by die woonhuis op laasgenoemde plaas; verder in 'n algemeen suidelike rigting oor die plaas Nancefield No. 325 tot waar dit weer die grens van laasgenoemde plaas kruis op 'n punt naby die suidoostelike hoek van die plaas;

PROCLAMATIONS

BY THE HONOURABLE ALBERTUS JOHANNES ROUX
VAN RHIJN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST
AFRICA.

No. 19 of 1952.]

WHEREAS it is desirable to alter the local limits of the Magisterial Districts of OKAHANDJA and OTJIWARONGO in the Territory of SOUTH WEST AFRICA;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by section two of the Magistrates' Courts Proclamation, 1935 (Proclamation No. 31 of 1935), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. Item 10 of the First Schedule to the Redefinition of Magisterial Districts Proclamation, 1950 (Proclamation No. 15 of 1950), is hereby amended by the deletion of the following words where they occur in lines 26 to 32 thereof:—

“OMANTUMBA No. 134
OKONJETE No. 127
ETEMBA NORD No. 126
ETEMBA SUD No. 125
ONGOMBEKATJIMANE No. 124
SPES BONA No. 207

to the north-eastern corner beacon of the lastmentioned farm;”

and the substitution therefor of the words:—

“to the north-western corner beacon of the lastmentioned farm, thence generally north-eastwards and south-eastwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

EENDRAG No. 374
OTJOSONDU No. 274
HOUMOED No. 376
OTJEKONGO No. 267
OKARUTUO No. 394
BOSRAND No. 395
DRIEHOEK No. 429
Portion 3 (called OKOMUNGUNDA) of
OKAMATANGARA No. 280
Remainder of OKAMATANGARA No. 280
Portion 2 (called OTJOMASO) of OKAMATANGARA No. 280

to the north-eastern corner beacon of the lastmentioned farm; thence generally southwards, westwards and southwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

Portion 2 (called OTJOMASO) of OKAMATANGARA No. 280
VERGENOEG No. 402
BRABANT No. 403
ONGORUSSENGO OST No. 400
ONGOROMUTJIWA No. 278

to the north-eastern corner beacon of the farm SPES BONA No. 207;”

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN
RHIJN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-
AFRIKA.

No. 19 van 1952.]

NADEMAAL dit wenslik is om die plaaslike grens van die Magistraatsdistrikte OKAHANDJA en OTJIWARONGO in die Gebied SUIDWES-AFRIKA te wysig;

SO IS DIT dat ek kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel twee van die Magistraatshowe Proklamasie 1935 (Proklamasie 31 van 1935), hierby proklameer, verklaar en bekendmaak:—

1. Item 10 van die Eerste Bylae van die Proklamasie ter Heromskrywing van Magistraatsdistrikte 1950 (Proklamasie 15 van 1950) word hierby gewysig deur die onderstaande woorde, waar dit voorkom in reëls 25 tot 31 daarvan, te skrap:—

„OMANTUMBA 134
OKONJETE 127
ETEMBA NORD 126
ETEMBA SUD 125
ONGOMBEKATJIMANE 124
SPES BONA 207

tot by die noordoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas;”

en te vervang deur die woorde:—

“tot by die noordwestelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen noordooswaarts en suidooswaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—

EENDRAG 374
OTJOSONDU 274
HOUMOED 376
OTJEKONGO 267
OKARUTUO 394
BOSRAND 395
DRIEHOEK 429

Gedeelte 3 (bekend as OKOMUNGUNDA) van OKAMATANGARA 280
Oorblywende Gedeelte van OKAMATANGARA 280

Gedeelte 2 (bekend as OTJOMASO) van OKAMATANGARA 280

tot by die noordoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen suidwaarts, weswaarts en suidwaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—

Gedeelte 2 (bekend as OTJOMASO) van OKAMATANGARA 280
VERGENOEG 402
BRABANT 403
ONGORUSSENGO OST 400
ONGOROMUTJIWA 278

tot by die noordoostelike hoekbaken van die plaas SPES BONA 207;”

2. Item 12 of the First Schedule to the Redefinition of Magisterial Districts Proclamation, 1950 (Proclamation No. 15 of 1950), is hereby amended by the deletion of the following words where they occur in lines 35 to 51 thereof:—

“thence generally southwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

- OKAMATANGARA No. 280
- VERGENOEG No. 402
- BRABANT No. 403

to the south-eastern corner beacon of the lastmentioned farm; thence generally westwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

- BRABANT No. 403
- ONGORUSSENGO OST No. 400
- ONGOROMUTJIWA No. 278
- KALIDONA No. 277
- ONGOMBEIHONGORA No. 276
- LABUSRUS No. 425
- EBENEZER No. 377
- OTJISONDU No. 274
- EENDRAG No. 374”

and the substitution thereof of the words:—

“thence generally north-westwards continuing along the boundaries of and including the lastmentioned reserve to the south-eastern corner beacon of the farm DANKBAAR No. 444; thence generally south-westwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—

- DANKBAAR No. 444
- LUSHOF No. 445
- EDEN No. 446
- DELAREY No. 447
- OTJEPOTO No. 266
- SIEGERLAND No. 268
- EUREKA No. 375
- CUBAL No. 270
- WOODSTOCK No. 271
- Farm No. 272
- MAITLAND No. 273

to the south-eastern corner beacon of the lastmentioned farm; thence generally westwards continuing along the boundaries of and including the following farms:—”

3. This Proclamation shall be called the Redefinition of Magisterial Districts Amendment Proclamation, 1952.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 24th day of May, 1952.

A. J. R. VAN RIJN,
Administrator.

No. 20 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that the road in the District of Gobabis as described in the Schedule hereto shall be a district road.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 6th day of May, 1952.

A. J. R. VAN RIJN,
Administrator.

SCHEDULE.

DISTRICT ROAD No. 111.

From a point on District Road No. 40 on the northern boundary of the farm Apex No. 327 in a westerly direction over the farm Apex No. 327 till where it crosses the boundary between the lastmentioned farm and the farm Nancefield No. 325; thence in a general westwards and southwards direction up to the homestead on the lastmentioned farm; thence in a generally southwards direction over the farm Nancefield No. 325 up to a point where it crosses the boundary of the lastmentioned farm near the southeastern beacon of the farm; thence in a southern

2. Item 12 van die Eerste Bylaw van die Proklamasie ter Heromskrywing van Magistraatsdistrikte 1950 (Proklamasie 15 van 1950) word hierby gewysig deur die onderstaande woorde, waar dit voorkom in reëls 34 tot 50 daarvan, te skrap:—

„vandaar algemeen suidwaarts lang die grense van en met insluiting van die onderstaande plaas:—

- OKAMATANGARA 280
- VERGENOEG 402
- BRABANT 403

tot by die suidoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen weswaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—

- BRABANT 403
- ONGORUSSENGO OST 400
- ONGOROMUTJIWA 278
- KALIDONA 277
- ONGOMBEIHONGORA 276
- LABUSRUS 425
- EBENEZER 377
- OTJISONDU 274
- EENDRAG 374”

en te vervang deur die woorde:—

„vandaar algemeen noordweswaarts langs die grense van, en met insluiting van die laasgenoemde reserve tot by die suidoostelike hoekbaken van die plaas DANKBAAR 444; vandaar algemeen suidweswaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—

- DANKBAAR 444
- LUSHOF 445
- EDEN 446
- DELAREY 447
- OTJEPOTO 266
- SIEGERLAND 268
- EUREKA 375
- CUBAL 270
- WOODSTOCK 271
- Plaas 272
- MAITLAND 273

tot by die suidoostelike hoekbaken van laasgenoemde plaas; vandaar algemeen weswaarts langs die grense van, en met insluiting van die onderstaande plaas:—”

3. Hierdie Proklamasie heet die Heromskrywing van Magistraatsdistrikte Wysigingsproklamasie 1952.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 24ste dag van Mei 1952.

A. J. R. VAN RIJN,
Administrateur.

No. 20 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paan en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937), verklaar ek hierby dat die pad in die Distrik Gobabis, in die bylaw hiervan beskrywe, ’n distrikspad is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 6de dag van Mei 1952.

A. J. R. VAN RIJN,
Administrateur.

BYLAE.

DISTRIKSPAD 111.

Vanaf ’n punt op Distrikspad No. 40 op die noordelike grens van die plaas Apex No. 327 in ’n westelike rigting oor die plaas Apex No. 327 tot waar dit die grenslyn tussen laasgenoemde plaas en die plaas Nancefield No. 325 oorsteek; vandaar in ’n algemeen westelike en suidelike rigting oor die plaas Nancefield No. 325 tot by die woonhuis op laasgenoemde plaas; verder in ’n algemeen suidelike rigting oor die plaas Nancefield No. 325 tot waar dit weer die grens van laasgenoemde plaas kruis op ’n punt naby die suidoostelike hoek van die plaas;

and western direction over the farm Apex No. 327 up to where it crosses the common boundary between the farms Apex No. 327 and Gumtree No. 326 and from thereon in a general southern direction over lastmentioned farm and the north-eastern corner of the farm Otjijaha No. 130 and further via lastmentioned farm and the farm Kanonschoot No. 131 up to a point where it again meets District Road No. 40 at a point on the lastmentioned farm.

vandaar in 'n suidelike en westelike rigting oor die plaas Apex No. 327 tot waar dit gaan oor die gemeenskaplike grenslyn van die plaas Apex No. 327 en Gumtree No. 326 en vandaar in 'n algemeen suidelike rigting oor laasgenoemde plaas en die noordoostelike hoek van die plaas Otjijaha No. 130 en verder oor laasgenoemde plaas en die plaas Kanonschoot No. 131 tot by 'n punt waar dit weer by Distrikspad No. 40 op laasgenoemde plaas aansluit.

No. 21 of 1952.]

Under and by virtue of the powers in me vested by Section four of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare that—

- (1) the section of District Road No. 24 and the district roads in the district of Gobabis, described in Schedule I hercof, shall be closed; and
- (2) the roads in the district of Gobabis, described in Schedules II and III hereto, shall be proclaimed.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 9th day of May, 1952.

A. J. R. VAN RIIJN,
Administrator.

SCHEDULE I.

Description of Road: Section of Road closed:

The road described as District Road No. 24 in Schedule II of Proclamation No. 4 of 1931 as amended by Schedule I of Proclamation No. 62 of 1950.

From a point on District Road No. 24 on the southern boundary of the farm Okatjirute No. 83, now No. 155, generally southwards via the farms Freiheit No. 80, Kaukurus No. 79, Breitenberg No. 51, Kanabis No. 55, Styria No. 52, Eilenriede No. 53, Kanabis No. 54, Aais No. 31, Court No. 32, Amusib No. 33, Aais No. 30, Mentz No. 65, Farm No. 528, Nata No. 529, Arib No. 501, Gross Ums No. 502, to a point on the southern boundary of the lastmentioned farm.

The whole.

The road described as District Road No. 73 in Schedule II of Proclamation No. 44 of 1931.

The whole.

The road described as the new portion of District Road No. 102 in Schedule II of Proclamation No. 50 of 1949.

The whole.

The road described as District Road No. 109 in Schedule III of Proclamation No. 50 of 1949.

SCHEDULE II.

Description of Road: New Section of Road:

The road described as District Road No. 24 in Schedule II of Proclamation No. 4 of 1931 as amended by Schedule I of Proclamation No. 62 of 1950.

From a point on District Road No. 24 on the southern boundary of the farm Okatjirute No. 155 generally southwards along the western side of the Wit Nossob river via the farms Freiheit No. 80, portion N of Kaukurus No. 79, portion O of Kaukurus No. 79, to the homestead of the lastmentioned farm, thence generally eastwards via portion O of the farm Kaukurus No. 79, via the Wit Nossob river, and via the farm Restant of Kaukurus No. 79, thence generally southwards along the eastern side of the Wit Nossob river via the farm Restant of Kaukurus No. 79, portion L of Kaukurus No. 79,

No. 21 van 1952.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vier van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie 7 van 1937) verklaar ek hierby dat—

1. die gedeelte van distrikspad 24 en die distrikspaaie in die distrik Gobabis, soos beskryf in bylae I hiervan, gesluit is;
2. die paaie in die distrik Gobabis, wat in bylae II en III beskryf word, geproklameer is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 9de dag van Mei 1952.

A. J. R. VAN RIIJN,
Administrator.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad: Gedeelte van Pad wat gesluit is:

Die pad beskrywe as Distrikspad No. 24 in Bylae II van Proklamasie No. 4 van 1931 soos gewysig deur Bylae I van Proklamasie No. 62 van 1950.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 24 op die suidelike grens van die plaas Okatjirute No. 83, nou No. 155, algemeen suidwaarts oor die plaas Freiheit No. 80, Kaukurus No. 79, Breitenberg No. 51, Kanabis No. 55, Styria No. 52, Eilenriede No. 53, Kanabis No. 54, Aais No. 31, Court No. 32, Amusib No. 33, Aais No. 30, Mentz No. 65, Plaas No. 528, Nata No. 529, Arib No. 501, Gross Ums No. 502, tot 'n punt op die suidelike grens van laasgenoemde plaas.

Die pad beskrywe as Distrikspad No. 73 in Bylae II van Proklamasie No. 44 van 1931.

Die hele pad.

Die pad beskrywe as die nuwe gedeelte van Distrikspad No. 102 in Bylae II van Proklamasie No. 50 van 1949.

Die hele pad.

Die pad beskrywe as Distrikspad No. 109 in Bylae III van Proklamasie No. 50 van 1949.

Die hele pad.

BYLAE II.

Beskrywing van Pad: Nuwe gedeelte van Pad:

Die pad beskrywe as Distrikspad No. 24 in Bylae II van Proklamasie No. 4 van 1931 soos gewysig deur Bylae I van Proklamasie No. 62 van 1950.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 24 op die suidelike grens van die plaas Okatjirute No. 155 algemeen suidwaarts langs die westelike kant van die Wit Nossob rivier oor die plaas Freiheit No. 80, gedeelte N van Kaukurus No. 79, gedeelte C van Kaukurus No. 79, tot by die opstal van die laasgenoemde plaas, daarvandaan algemeen ooswaarts oor gedeelte O van die plaas Kaukurus No. 79, oor die Wit Nossob rivier, en oor die plaas Restant van Kaukurus No. 79, daarvandaan algemeen suidwaarts langs die oostelike kant van die Wit Nossob rivier oor die plaas Restant van Kaukurus No. 79, gedeelte L van Kaukurus

known as Herrenhofen, portion K of Kaulurus No. 79 known as Okarusu-Kemue, portion J of Kaulurus No. 79 known as Hessen, portion II of Kaulurus No. 79, portion F of Kaulurus No. 79 known as Schönborn, to connect with District Road No. 102 approximately one mile east of the homestead of the lastmentioned farm, thence generally southwards via the farms portion F of Kaulurus No. 79 known as Schönborn, Friedland No. 56, Kanabis No. 55 and Kanabis (Simmenau) No. 54 to connect with District Road No. 98 on the lastmentioned farm.

SCHEDULE III.

DISTRICT ROAD No. 159.

From a point on District Road No. 98 on the farm Eilenriede No. 53, generally southwards and eastwards via the farms Eilenriede No. 53, Court No. 32, Amasib No. 33, Auis No. 30, Mentz No. 65, Farm No. 528, Nata No. 529, Arib No. 501 and Gross Ums No. 502, to connect with District Road No. 117 on the northern boundary of the farm Eersbegin No. 633.

No. 79 bekend as Herrenhofen, gedeelte K van Kaulurus No. 79 bekend as Okarusukemue, gedeelte J van Kaulurus No. 79 bekend as Hessen, gedeelte II van Kaulurus No. 79, gedeelte F van Kaulurus No. 79 bekend as Schönborn, om aan te sluit by Distrikspad No. 102 ongeveer een myl Oos van die oostal van die laasgenoemde plaas, dan algemeen suidwaarts oor die plaas gedeelte F van Kaulurus No. 79 bekend as Schönborn, Friedland No. 56, Kanabis No. 55 en Kanabis (Simmenau) No. 54 om aan te sluit by Distrikspad No. 98 op laasgenoemde plaas.

BYLAE III.

DISTRIKSPAD No. 159.

Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 98 op die plaas Eilenriede No. 53, algemeen suidooswaarts en ooswaarts oor die plaas Eilenriede No. 53, Court No. 32, Amasib No. 33, Auis No. 30, Mentz No. 65, Plaas No. 528, Nata No. 529, Arib No. 501 en Gross Ums No. 502, om aan te sluit by Distrikspad No. 117 op die noordelike grens van die plaas Eersbegin No. 633.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

Administrator's Office,
Windhoek.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

No. 1213 (Union).]

[30th May, 1952.

DESIGNATION OF ALTERNATE MEMBER OF THE PUBLIC ACCOUNTANTS' AND AUDITORS' BOARD.

It is hereby notified that in terms of sub-section (5) of Section three of the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951), the Minister of Finance has approved of the designation of the undermentioned alternate member of the Public Accountants' and Auditors' Board from 12th May, 1952.

Person Designated:
Michael James Horrocks.

Capacity:
As alternate to Johannes Jurgens Adams.

Goewermentskennigewings.

Die volgende Goewermentskennigewings word vir algemene inligting gepubliseer.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

No. 1213 (Unie).]

[30 Mei 1952.

AANWYSING VAN PLAASVERVANGENDE LID VAN DIE OPENBARE REKENMEESTERS- EN OUDITEURSRAAD.

Hierby word bekend gemaak dat die Minister van Finansies kragtens subartikel (5) van artikel drie van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditers, 1951 (Wet No. 51 van 1951), toegestaan het tot die aanwysing van ondergenoemde plaasvervangende lid van die Openbare Rekenmeesters- en Ouditersraad met ingang van 12 Mei 1952.

Persoon aangewys:
Michael James Horrocks.

Wisselplasing:
As plaasvervangende lid in die plek van Johannes Jurgens Adams.

No. 172.]

[16th June, 1952.

The Administrator has been pleased, under the provisions of paragraph (c) of section one of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), to define the boundaries of the Vioolsdrift Native Location in the district of Warmbad as follows:—

From the westerly corner beacon marked "C", situated approximately 800 yards east of the north-eastern corner beacon of building lot No. 195 of the Vioolsdrift Settlement, northwards for a distance of approximately 186 yards to the beacon marked "D"; thence eastwards for a distance of approximately 310 yards to the beacon marked "A"; thence southwards for a distance of approximately 210 yards to the beacon marked "B"; thence westwards for a distance of approximately 320 yards to the beacon marked "C", the point of beginning.

No. 173.]

[16th June, 1952.

VIOOLSDRIFT NATIVE LOCATION: LOCATION REGULATIONS.

The Administrator has been pleased in terms of paragraph (c) of sub-section (1) of section nineteen of the Native Administration Proclamation, 1928 (No. 15 of 1928), to approve of the subjoined regulations for the Vioolsdrift Native Location, as defined in Government Notice No. 172 of the 16th June, 1952.

DEFINITIONS.

1. In these Regulations:—

- (a) "Location" shall mean the Vioolsdrift Native Location as mentioned above.
- (b) "Native Commissioner" shall mean the Native Commissioner or additional or assistant Native Commissioner for the district of Warmbad.
- (c) "Large Stock" shall mean cattle, horses, mules and donkeys.
- (d) "Small Stock" shall mean sheep and goats.
- (e) "Stock" shall mean large and small stock.

APPLICATION.

2. These regulations shall apply to the Vioolsdrift Native Location as mentioned above.

3. The Native Commissioner for the district shall have the general control, supervision and administration of the location. He shall have all the powers and may lawfully perform all or any of the duties vested in or imposed upon the superintendent of the location, whether or not a superintendent shall have been appointed for such location, and the superintendent and all other officers appointed in connection with the location shall be under his authority and shall carry out his instructions in respect of all matters pertaining to the control, supervision and administration of the location.

4. The Administrator may appoint an officer who shall be known as the superintendent. Such officer shall carry out all instructions he may receive from the Native Commissioner in regard to control, supervision and administration of the location, and he shall exercise the powers conferred upon him and carry out the duties imposed on him by these regulations. He shall also receive and investigate all complaints, representations or recommendations that may from time to time be made to him by the inhabitants of the location.

5. The superintendent may in writing appoint one or more adult male native residents of the location as his assistants to assist him to carry out his duty. Each assistant shall be under the control of the superintendent and shall carry out his instructions.

6. The Native Commissioner may divide the location into wards and may place any ward under the control of an assistant as abovementioned.

7. The Superintendent shall be charged with the duty of collecting taxes, levies, rates and fees, issuing passes, permits, supervising sanitation, branding native stock and generally controlling the location.

No. 172.]

[16 Junie 1952.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bepaling van paragraaf (c) van artikel een van die „Natuurle-administrasieproklamasie 1928" (Proklamasie 15 van 1928) die grens van die Vioolsdrift Natuurle-lokasie, in die distrik Warmbad, soos volg te bepaal:—

Vanaf die weshoekbaken gemerk „C", wat ongeveer 800 jaarts oos van die noordooshoekbaken van boupersel 195 van die Nedersetting Vioolsdrift geleë is, ongeveer 186 jaarts noordwaarts tot by die baken gemerk „D"; vandaar ongeveer 310 jaarts ooswaarts tot by die baken gemerk „A"; vandaar ongeveer 210 jaarts suidwaarts tot by die baken gemerk „B"; vandaar ongeveer 320 jaarts weswaarts tot by die baken gemerk „C", en dit is die aanvangspunt.

No. 173.]

[16 Junie 1952.

VIOOLSDEIFT-NATURRELLELOKASIE: LOKASIE- REGULASIES.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel negentien van die „Natuurle Administrasie Proklamasie 1928" (Proklamasie No. 15 van 1928), die onderstaande regulasies goed te keur vir die Vioolsdrift Natuurlelokasie, soos in Gowermentskennisgewing No. 172 van 16 Junie 1952, bepaal.

WOORDBEPALING.

1. In hierdie regulasies beteken:—

- (a) „Lokasie" — die Vioolsdrift-natuurlelokasie soos hierbo vermeld.
- (b) „Natuurlekommissaris" — die Natuurlekommissaris of addisionele of Assistent-natuurlekommissaris van die Warmbad-distrik.
- (c) „Grootvee" — beeste, perde, muile en donkies.
- (d) „Kleinvee" — skape en bokke.
- (e) „Vee" — groot- en kleinvee.

TOEPASSING.

2. Hierdie regulasies sal van toepassing wees op die Vioolsdriftse Natuurlelokasie, soos hierbo vermeld.

3. Die natuurlekommissaris van die distrik sal die algemene beheer, toesig en administrasie van die lokasie uitoefen. Hy sal al die magte besit en mag wetlik alle of enige van die pligte wat berus by, of die superintendent van die lokasie opgelê is, uitvoer, of 'n superintendent vir sodanige lokasie aangestel is of nie, en die superintendent en alle ander beamptes, aangestel ten opsigte van die lokasie, sal onder sy gesag staan en moet sy bevels uitvoer in verband met alle sake rakende die beheer, toesig en administrasie van die lokasie.

4. Die Administrateur kan 'n beampte aanstel wat sal bekend staan as die superintendent. Sodanige beampte moet alle bevels wat hy van die Natuurlekommissaris mag ontvang, rakende die beheer, toesig en administrasie van die lokasie, uitvoer, en hy moet sodanige magte as wat hom verleen word uitoefen en die pligte hom opgelê deur hierdie regulasies uitvoer. Hy moet verder klagtes, vertoe en aanbevelings, wat van tyd tot tyd deur die inwoners van die lokasie tot hom gerig word, ontvang en ondersoek.

5. Die superintendent mag skriftelik een of meer volwasse manlike bewoners van die lokasie tot sy assistente aanstel, om hom behulpsaam te wees by die uitvoering van sy plig. Elke assistent sal onder die beheer van die superintendent staan en moet sy bevels uitvoer.

6. Die Natuurlekommissaris mag die lokasie in wye verdeel en kan enige wyk onder die beheer van 'n assistent plaas soos hierbo vermeld.

7. Die superintendent sal belans wees met die plig om belastinge, heffings en fooie in te vorder, puse en permissies uit te reik, toesig te hou oor die gesondheidsdins, natuurle-vee te laan brandmerk en 'n algemene beheer oor die lokasie uit te oefen.

8. The Superintendent shall keep a register of all natives residing in or entering the location and such further registers and records as the Native Commissioner may direct.

9. Every adult native shall furnish the superintendent with such particulars regarding the members of his family and the inmates of his dwelling, and the stock owned by him or under his control, as the superintendent may require. These particulars shall be supplied not later than the date specified by the superintendent. Every adult native shall report any change in respect of the particulars so furnished not later than one month after the occurrence thereof and every such native, who fails or neglects so to do shall be guilty of an offence.

10. A medical officer or medical practitioner may, at the request of the native commissioner, inspect the location and examine any resident therein, and any resident who refuses to submit himself to such examination shall be guilty of an offence.

11. Any such medical officer or medical practitioner, superintendent or assistant shall, in the execution of his duty, have access to any hut or dwelling occupied by a native in the location. Every occupant of a hut or dwelling who refuses to grant admission whenever admission is demanded by such medical officer or medical practitioner, superintendent or assistant, for the purpose aforesaid, shall be guilty of an offence.

12. Any person obstructing, resisting, hindering or in any way whatsoever interfering with any medical officer or medical practitioner, superintendent or assistant in the execution of his duty, or who refuses or neglects to obey any lawful order given by any medical officer or medical practitioner, superintendent or assistant shall be guilty of an offence.

13. Any native residing in the location, certified by a medical officer or medical practitioner to be suffering from or suspected to be suffering from any disease dangerous to public health, may be ordered by such medical officer or medical practitioner to remove or be removed from the location to such other portion of the location as may be set aside for such purpose by the superintendent. Any native who fails to comply forthwith with such order shall be guilty of an offence.

14. No native shall enter or reside within the location without a written permit so to do, signed by the superintendent, and any native not being the lawful holder of a current permit who shall enter or reside in the location shall be guilty of an offence. A native may reside temporarily, with the written permission of the superintendent, in the location for a period not exceeding three months, provided that such native shall have notified the superintendent of his presence in the location within forty-eight hours of his entry therein.

15. No native shall permit any person who is not a lawful resident in the location to stay at his dwelling or to occupy any hut or building under his control.

16. Wherever a native is charged with an offence against regulation 14 or 15 of these regulations, the onus of proving that he or his tenant or the inhabitant of his dwelling, hut or building was in lawful occupation, shall rest upon the person so charged.

17. No building of any kind whatsoever shall be erected in the location by any person except with the written permission of the native commissioner. Any person who acts in conflict with the provisions of this regulation shall be guilty of an offence and may upon conviction, in addition to such penalty as the Court may impose, be ordered by the Court convicting him to remove forthwith any work done by him on any building in contravention of this regulation and failing such removal may authorise the superintendent to effect the same at the cost of such person.

18. No resident may leave or having left may re-enter the location without the written permission of the superintendent so to do.

8. Die superintendent moet 'n register hou van al die natuurlike wat in die lokasie woon of daarheen gaan, en sodanige ander registers en verslac as wat die Naturelle-kommissaris mag beveel.

9. Elke volwasse natuur moet aan die superintendent sodanige besonderhede verstrek aangaande die lede van sy familie en sy huisgenote, en die vee wat hy besit of wat in sy beheer is, soos die superintendent mag verlang. Hierdie besonderhede moet verskaf word nie later as die dag deur die superintendent bepaal nie. Elke volwasse natuur moet enige verandering van die besonderhede aldus verstrek aanmeld, nie later as 'n maand nadat dit plaasgevind het nie, en elke sodanige natuur wat in gebreke bly of versuim om dit te doen is skuldig aan 'n oortreding.

10. 'n Mediese beampste of 'n mediese praktisyen mag op versoek van die Naturellekommissaris die lokasie inspekteer en enige bewoner daarvan ondersoek, en enige bewoner wat weier om homself aan sodanige ondersoek te onderwerp, is skuldig aan 'n oortreding.

11. Enige sodanige mediese beampste of mediese praktisyen, superintendent of assistent, het, by die uitoefening van sy pligte, toegang tot enige hut of woning bewoner deur 'n natuur in die lokasie. Elke bewoner van 'n hut of woning wat toegang weier wanneer deur sodanige mediese beampste, mediese praktisyen, superintendent of assistent vir voornemde doeleindes verlang word, is skuldig aan 'n oortreding.

12. Elkeen wat 'n mediese beampste, mediese praktisyen, superintendent of assistent by die uitvoering van sy pligte dwarsboom, weerstaan of hinder, of op enige manier hoegenaamd inmeng, of weier of nalaat om 'n wettige bevel, gegee deur die mediese beampste, mediese praktisyen, superintendent of assistent, uit te voer, is skuldig aan 'n oortreding.

13. Enige natuur wat in die lokasie woon, wat deur 'n mediese beampste of mediese praktisyen gesertifiseer is as lydend aan 'n siekte wat gevaarlik is vir die openbare gesondheid, mag deur sodanige mediese beampste of mediese praktisyen gelas word om die lokasie te verlaat of verwyder te word na sodanige deel van die lokasie as wat deur die superintendent vir die doel afgesonder is. Enige natuur wat in gebreke bly om dadelik aan sodanige bevel uitvoering te gee, is skuldig aan 'n oortreding.

14. Geen natuur mag die lokasie binne gaan of daarin woon sonder 'n skriftelike permit om dit te doen, geteken deur die superintendent, en enige natuur wat nie die wettige houder van 'n geldige permit is nie, wat die lokasie binne gaan of daarin woon, is skuldig aan 'n oortreding. 'n Natuur mag tydelik, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, met die skriftelike toestemming van die superintendent, in die lokasie vertoef, met dien verstande dat sodanige natuur die superintendent binne agt-en-veertig uur na sy aankoms in die lokasie van sy teenwoordigheid moet ver-wittig.

15. Geen natuur mag enigiemand wat nie 'n wettige bewoner van die lokasie is, toelaat om in sy woning te bly of om enige hut of gebou onder sy beheer te bewoon nie.

16. In enige geval waar 'n natuur beskuldig word van 'n oortreding van regulasie 14 of 15 van hierdie regulasies, rus die bewyslas dat hy of sy huurder of die bewoner van sy hut of gebou dit wettiglik bewoon het, op die persoon aldus beskuldig.

17. Geen gebou wat watter aard ook al, mag deur enigeen in die lokasie opgerig word, behalwe met die skriftelike toestemming van die naturellekommissaris nie. Enigeen wat in stryd met hierdie regulasie handel, is skuldig aan 'n oortreding en kan by skuldigebevinding, behalwe sodanige straf as wat die hof mag opleë, deur die hof, wat hom skuldig bevind, gelas word om enige werk deur hom aan 'n gebou in stryd met hierdie regulasie gedoen, onmiddellik te verwyder, en as hy in gebreke bly om dit te verwyder, kan dit die superintendent magtig om dit op koste van sodanige persoon te doen.

18. Geen bewoner mag die lokasie verlaat of daarheen terugkeer as hy dit verlaat het, sonder die skriftelike toestemming van die superintendent om dit te doen nie.

19. No person, other than a native lawfully residing in the location, shall introduce or cause to be introduced into or keep or cause to be kept in the location any stock without the written permission of the superintendent. Any person who contravenes the provisions of this regulation shall on conviction be liable, for a first offence, to a fine not exceeding £10 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, and for a second or subsequent conviction to a fine not exceeding £50 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

20. Any owner of stock or any person having the care or custody of stock in the location who fails to report forthwith to the superintendent or his assistant the appearance of any contagious or infectious disease among such stock or the sudden death of any of such stock shall be guilty of an offence.

21. Every native in charge of a dwelling in the location shall maintain the dwelling and its immediate vicinity in a clean and proper condition.

22. The superintendent shall set apart from time to time places where rubbish, filth or litter of any kind may be deposited. The owner or person in charge of a dwelling in the location shall deposit at least once during each week, or more frequently if necessary, all rubbish, filth or litter from his dwelling at such place or places. Any native depositing any rubbish, filth or litter except at such place or places so set apart shall be guilty of an offence.

23. In any ward or wards wherein sanitary conveniences are provided, no native shall urinate or ease himself except in one of the sanitary conveniences set aside by the superintendent for this purpose.

24. Any person who in any way obstructs the approaches to public watering places in the location or obstructs the use of water thereat or defiles the water therein shall be guilty of an offence.

25. Whenever a birth or death of a person occurs in any dwelling or hut in the location, the person in charge of such dwelling or hut or in the event of his absence or incapacity, the eldest adult therein resident, shall immediately report the birth or death to the superintendent.

26. Whenever a birth or death occurs in the location elsewhere than in a dwelling or hut any person having knowledge thereof shall report the same to the superintendent.

27. The native commissioner, with the approval of the Administrator, may in writing order any resident of the location or person therein, who is in the opinion of the native commissioner an undesirable person, to leave the location within a specified time; provided that such person shall first have been provided with an opportunity to show cause why he should not be so ordered to leave. Any person who having been so ordered to leave the location fails, neglects or refuses to comply with such order, or who having left in terms of such order re-enters the location without written permission from the superintendent, shall be guilty of an offence.

28. Any person who creates a disturbance or commits a nuisance of any nature whatsoever in the location shall be guilty of an offence.

29. No person shall carry on any business at any shop, trading station or other business place or dwelling in the location and no person shall carry on the business of a hawker in the location save under a permit granted under the authority of the Administrator and subject to such terms as may be imposed in the permit. Any such permit may be modified, altered or cancelled by the Administrator, in his discretion without notice.

30. Every adult resident in the location shall have the right to appeal to the native commissioner against any act, omission or order of the superintendent or his assistants. After due inquiry the native commissioner shall make such order as he may deem fit.

19. Niemand, behalwe 'n naturel wat wettiglik in die lokasie woon, mag sonder die skriftelike toestemming van die superintendent vee in die lokasie inbring of aanhou, of laat inbring of aanhou nie. Enigeen wat die bepalings van hierdie regulasie oortree is by skuldigebevinning blootgestel, in die geval van die eerste oortreding, aan 'n boete van hoogstens £10, of by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens een maand, en, in die geval van 'n tweede of verder skuldigebevinning, aan 'n boete van hoogstens £50, of by wanbetaling aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of aan sodanige gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete of aan beide sodanige boete en gevangenisstraf.

20. Enige eienaar van vee, of enige persoon wat vee onder sy sorg en bewaring het in die lokasie, wat versuim om die verskyning van enige besmetlike of aansteeklike siekte onder sulke vee, of die skielike dood van sodanige vee, onmiddellik aan die superintendent of sy assistent te rapporteer, is skuldig aan 'n oortreding.

21. Elke naturel in beheer van 'n woning in die lokasie moet die woning en die onmiddellike omgewing in 'n skoon en behoorlike toestand hou.

22. Die superintendent moet van tyd tot tyd plekke aanwys waar rommel, vuilgoed of afval van enige aard weggegooi kan word. Die eienaar of persoon in beheer van 'n woning in die lokasie moet ten minste eenmaal elke week of meerwaars, indien nodig, alle rommel, vuilgoed of afval op sodanige plek of plekke weggooi. Enige naturel wat rommel, vuilgoed of afval weggooi behalwe op sodanige plek of plekke, is skuldig aan 'n oortreding.

23. Geen naturel mag in enige wyk of wyke waarin sanitêre geriewe verskaf word laat of homself ontlast, behalwe in een van die gemakshuise vir die doel deur die superintendent beskikbaar gestel.

24. Enige persoon wat op enige wyse die toegange tot openbare watersupplekke in die lokasie, of die gebruik van water daarby belemmer, of die water daarin besoedel, is skuldig aan 'n oortreding.

25. Wanneer 'n geboorte of sterfgeval in enige woning of hut in die lokasie voorkom, moet die persoon in beheer van sodanige woning of hut, of ingeval van sy afwesigheid of onbekwaamheid, die oudste volwasse bewoner daarvan, onmiddellik 'die geboorte of sterfgeval aan die superintendent rapporteer.

26. Wanneer 'n geboorte of sterfgeval in die lokasie elders as in 'n woning of hut voorkom, moet enige persoon wat daarvan kennis dra dit aan die superintendent rapporteer.

27. Die naturrellekommissaris mag, met die goedkeuring van die Administrateur, enige bewoner van die lokasie of persoon daarin, wat volgens die mening van die naturrellekommissaris 'n ongewenste persoon is, skriftelik bevel om die lokasie binne 'n bepaalde tyd te verlaat; met dien verstande dat aan sodanige persoon eers die geleentheid gegee moet word om rede aan te toon waarom hy nie aldus bevel moet word om te vertrek nie. Elkeen wat aldus bevel is om die lokasie te verlaat en in gebreke bly, versuim of weier om aan die bevel gehoor te gee, of wat na vertrek ooreenkomstig sodanige bevel die lokasie weer binnekom, sonder skriftelike verlof daartoe deur die superintendent, is skuldig aan 'n oortreding.

28. Elkeen wat 'n verstoring of oorlast van welke aard ook al in die lokasie veroorsaak, is skuldig aan 'n oortreding.

29. Niemand mag enige besigheid in enige winkel, handelstasie of ander besighedsplek of woning in die lokasie dryf en niemand mag die besigheid van 'n smous in die lokasie dryf, sonder 'n permit uitgereik met inagting van die Administrateur en onderworpe aan sodanige bepalings as wat in die permit neergeleë mag word. Enige sodanige permit kan deur die Administrateur, volgens goeddunke, sonder kennisgewing gewysig, verander of gekanselleer word.

30. Elke volwasse bewoner van die lokasie het die reg van appél na die naturrellekommissaris teen enige handeling, versuim of bevel van die superintendent of sy assistent. Na behoorlike ondersoek gee die naturrellekommissaris sodanige bevel as wat by goed ag.

31. Any person who contravenes any of these regulations in respect of which no penalty is specially provided shall be liable upon conviction to a penalty not exceeding £2 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month and in the event of a second or subsequent conviction to a fine not exceeding £5 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.

No. 174.]

[16th June, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment to the Regulations relating to Slaughtering, Butcher's Shops and Inspection of Meat within the Municipal Area of Walvis Bay, published under Government Notice No. 76 of the 15th May, 1933.

WALVIS BAY MUNICIPALITY.

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO SLAUGHTERHOUSES, BUTCHER'S SHOPS AND THE SLAUGHTERING AND INSPECTION OF MEAT WITHIN THE MUNICIPAL AREA OF WALVIS BAY.

Regulation 25 is hereby repealed and substituted by the undermentioned new regulations:—

"25. The charges for inspection of meat shall be as fixed by the Council from time to time, but shall not at any time exceed—

For Cattle, per head	4/6
For Calves, per head	2/-
For Pigs, over three months old, per head	3/6
For Small Stock, over two months old, per head	1/3
For Young Pigs, up to three months old	1/-
For Lambs, up to two months	1/-"

No. 175.]

[16th June, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section fourteen of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to approve of the undermentioned regulations made by the Otavi Village Management Board.

OTAVI VILLAGE MANAGEMENT BOARD.

REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS.

1. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words and expressions occur:—

- (a) "Board" shall mean the Village Management Board of Otavi.
- (b) "Village Management Board Area" shall mean the area under the jurisdiction of the Board.
- (c) "Secretary" shall mean the person from time to time performing the duties of or acting as Secretary to the Board.
- (d) "Ranger" shall mean the person appointed by the Board to supervise and control the grazing of stock within the Village Management Board Area and generally to superintend the carrying out of the regulations in force in such area.
- (e) "Owner" shall, in relation to large or small stock, mean the actual owner or the person who has the control of any large or small stock, or both such owner and person having control.
- (f) "Commonage" shall mean such land situate within the Village Management Board area as is reserved for the grazing of livestock, and any other unoccupied Village Management Board ground situate within such area.

31. Enige persoon wat enige van die voorafgaande regulasies oortree ten aansien waarvan geen bepaalde straf voorsien is nie, is by skuldigebevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens £2, of by wanbetaling aan gevangenisstraf van hoogstens een maand, en in geval van 'n tweede of verdere veroordeling, aan 'n boete van hoogstens £5, of by wanbetaling, aan gevangenisstraf van hoogstens twee maande.

No. 174.]

[16 Junie 1952.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel eenhonderd en sesstig, gelees met artikel eenhonderd negen-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) sy goedkeuring te heg aan die volgende wysiging van die Regulasies op Slaghuise, Slagterswinkels, die Slag van Diere en die Ondersoek van Vleis binne die Munisipale Gebied Walvisbaai, afgekondig by Goewermentskennisgewing 76 van 15 Mei 1933.

DIE MUNISIPALITEIT WALVISBAAI.

WYSIGING VAN REGULASIES OP SLAGHUUSE, SLAGTERSWINKELS, DIE SLAG VAN DIERE EN DIE ONDERSOEK VAN VLEIS BINNE DIE MUNISIPALE GEBIED WALVISBAAI.

Regulasie 25 word hierby herroep en vervang met die onderstaande nuwe regulasie:—

"25. Die Raad bepaal van tyd tot tyd die gelde vir die ondersoek van vleis, met die onderstaande maksimale bedrae onderskeidelik vir—

Beste, per kop	4/6
Kalwers, per kop	2/-
Varke, per kop, bo drie maande	3/6
Varkies, per kop, tot op drie maande	1/-
Kleinvee, per kop, bo twee maande	1/3
Lammers, per kop, tot op twee maande	1/-"

No. 175.]

[16 Junie 1952.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by Artikel veertien van die Ordonnansie op Dorpsbestuure 1937 (Ordonnansie 16 van 1937), die onderstaande regulasie, opgestel deur die Dorpsbestuur Otavi, goed te keur.

DORPSBESTUURSRAAD OTAVI.

REGULASIE BETREFFENDE DIE AANHOU VAN DIERE.

1. By uitleg van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die betekenis wat daarin agtervolgends toegeken is, tensy sodanige betekenis teenstrydig of onbestaanbaar is met die samehang of onderwerp waarin die woorde of uitdrukkings voorkom:—

- (a) „Raad” beteken die Dorpsbestuursraad van Otavi.
- (b) „Dorpsbestuurgebied” beteken die gebied wat binne die jurisdiksie van die Raad val.
- (c) „Sekretaris” beteken die persoon wat van tyd tot tyd die werksaamhede van Sekretaris van die Dorpsbestuur uitvoer of waarneem.
- (d) „Opsigter” beteken die persoon wat deur die Raad aangestel is om op- en toesig te hou oor die wei van vee binne die Dorpsgebied en om in die algemeen toesig te hou oor die nakoming van die regulasies wat binne sodanige gebied van krag is.
- (e) „Eienaar” beteken in verband met groot- of kleinvee die wesenlike eienaar van, of die persoon wat toesig hou oor, enige groot- of kleinvee, of albei sodanige eienaar en persoon wat daaroor toesig hou.
- (f) „gemeenteweyde” beteken grond wat binne die Dorpsgebied val en vir die wei van lewende hawe uitgedien is, en enige ander onbesette Dorpsgronde wat binne daardie gebied val.

- (g) "Large stock" shall mean and include horses (stallions, mares, geldings), mules, asses and bovines over the age of six months.
- (h) "Small stock" shall mean and include sheep, goats and swine.
- (i) "Poultry" shall mean and include any domestic fowl and any turkey, goose, duck, peacock or peahen, pigeon, and the young of any such animal.

2. Every kraal, cowshed, pigsty, or other structure intended for the keeping of large stock, small stock or poultry shall be, to the satisfaction of the Board—

- (a) constructed of proper materials and in suitable manner;
- (b) provided with proper means of drainage, which shall be kept at all times in good order;
- (c) provided with suitable means for collecting and disposing of all manure, filth or rubbish, all of which manure, filth or rubbish shall be removed therefrom as often as may be required to keep such kraal, cow-shed, pigsty or other structure in a clean and sanitary condition, but not less frequently than once in each week;
- (d) kept at all times in a clean and satisfactory condition throughout.

3. No person shall keep anywhere within the Village Management Board Area any large stock, small stock or poultry so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use, and no person other than a person holding a valid licence as a butcher issued to him in accordance with any law for the time being in force relating to the licensing of butchers shall keep any pig within such area without the written consent of the Board, the granting of which consent shall be in sole discretion of the Board but shall be limited to a period of time not exceeding twenty-four (24) hours.

4. Every person keeping any large stock, small stock or poultry shall at all times provide proper means for the collection and proper disposal of all manure and filth therefrom and shall not allow any accumulation of manure or filth so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use.

5. Whenever in the opinion of the Board any large stock or small stock or any poultry are kept on any premises so as to be a nuisance or danger to health or liable to pollute any water which the inhabitants have a right to use, it shall be lawful for the Board by written notice issued by the Secretary to require the owner or occupier of such premises, within a time to be mentioned in such notice, but not less than one full day from the date of such notice, to remove the cause of and abate such nuisance, danger to health or liability to pollute such water, as the case may be, and to carry out such work or do such things as the Board may deem necessary for the said purpose. Any owner or occupier failing to carry out within the time specified all or any of the requirements of such notice shall be guilty of an offence and the Board may thereupon prohibit the keeping of any large stock or small stock or poultry, as the case may be, on such premises.

6. The owner or person in charge of any bitch on heat shall not allow it to wander about in any public place, street or thoroughfare within the Village Management Board area but shall keep it in such a place and manner as not to be a nuisance to the public.

COMMONAGE REGULATIONS.

7. No person shall be allowed to place or keep any large or small stock within the Village Management Board area except under a grazing licence granted by the Board under the hand of the Secretary.

8. Every owner of livestock desiring to graze stock on the commonage shall apply to the Secretary for a licence so to graze stock. The applicant shall furnish the Secretary with particulars of the number and kind of stock sought to be grazed and a description of the brands by which his animals may be identified, which particulars shall be registered by the Secretary at the Village Management Board office upon the issue of such licence.

- (g) „grootvee” beteken en sluit in perde (hingste, merries, reuns’), muile, esels en beeste oor die ouderdom van ses maande.
- (h) „kleinvee” beteken en sluit in skape, bokke en varke.
- (i) „pluimvee” beteken en sluit in enige hoender, kalkoen, gans, eend, pou, duif en die kleintjies van enige sodanige diere.

2. Elke beeskraal, kooistal, varkhok of ander gebou wat vir die aanhou van grootvee, kleinvee of pluimvee bestem is, moet tot voldoening van die Raad—

- (a) gebou wees van behoorlike materiaal en op geskikte wyse;
- (b) voorsien wees van behoorlike dreinerings, wat altyd in goeie toestand gehou moet word;
- (c) voorsien wees van geskikte middele om alle mis, vuilnis of afval te versamel en weg te neem, en alle sodanige mis, vuilnis of afval moet daaruit so dikwels verwyder word soos nodig is om die beeskraal, kooistal, varkhok of ander gebou in 'n sindelike toestand te hou, maar minstens eenmaal per week;
- (d) altyd en deurgaans in 'n skoon en bevredigende toestand gehou word.

3. Niemand mag op enige plek binne die Dorpsgebied enige grootvee, kleinvee of pluimvee sodanig aanhou dat dit 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid is nie, of dat dit water wat die inwoners geregtig is om te gebruik, kan besoedel, en geen persoon behalwe 'n persoon wat 'n geldige slagerslisensie besit wat aan hom uitgereik is ingevolge 'n wet wat dan van krag is betreffende die verlening van lisensies aan slagers, mag binne sodanige gebied sonder skriftelike toestemming van die Raad 'n vark aanhou nie, welke toestemming geheel van die goeie vind van die Raad afluig, maar sal beperk moet word tot 'n tydperk van hoogstens vier-en-twintig (24) uur.

4. Iedereen wat grootvee, kleinvee of pluimvee aanhou, moet altyd voorsiening maak en sorg vir behoorlike middele vir die versamel en behoorlike verwydering van alle mis en vuilnis wat daardeur veroorsaak word, en hy mag geen ophoping van mis en vuilnis toelaat, wat 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid kan word, of wat water wat die inwoners geregtig is om te gebruik, kan besoedel nie.

5. Wanneer die Raad van mening is dat grootvee of kleinvee of enige pluimvee wat sodanig op 'n eiendom aangehou word dat dit 'n oorlas of 'n gevaar vir die gesondheid is, of water waarvan die inwoners die reg van gebruik het, kan besoedel, is die Raad geregtig om by skriftelike kennisgewing deur die Sekretaris uitgereik, die eienaar of die bewoner van daardie eiendom te versoek om binne 'n tydperk wat in die kennisgewing genoem word, maar wat minstens een volle dag vanaf datum van kennisgewing moet wees, die oorsaak weg te ruim, en die oorlas, of gevaar vir die gesondheid of vir besoedeling van water, soos die geval mag wees, te verwyder, en sodanige werk wat die Raad vir daardie doel nodig mag vind, uit te voer en te verrig. Enige eienaar of bewoner wat versuim om binne die bepaalde tyd aan alle of enige vereiste wat in sodanige kennisgewing genoem is, te voldoen, is skuldig aan 'n oortreding en die Raad kan onmiddellik die aanhou van enige grootvee, kleinvee of pluimvee, soos die geval mag wees, op sodanige eiendom belet.

6. Die eienaar van of persoon wat toesig het oor 'n loopse leef, mag die diere nie in 'n publieke plek, straat of deurweg laat rondloop nie, maar moet dit in so 'n plek en op so 'n manier aanhou dat dit die publiek nie tot 'n oorlas is nie.

GEMEENTEWEDEREGULASIES.

7. Niemand word toegelaat om grootvee of kleinvee binne die Dorpsgebied te bring of aan te hou nie, tensy hy in besit is van 'n welisensie wat deur die Raad toegestaan en deur die Sekretaris uitgereik is.

8. Elke eienaar van lewende hawe, wat vee op die gemeenteweide wil laat wees, moet by die Sekretaris aansoek doen om 'n lisensie daartoe. Die applikant moet die Sekretaris voorsien van besonderhede van die getal en soort vee wat hy wil laat wees asook 'n beskrywing van die merke of brande waardeer sy diere uitgeken kan word, welke besonderhede deur die Sekretaris, by uitreiking van sodanige lisensie, by die Dorpsbestuur se kantoor aan-

Each landowner or occupier within the Village Management Board area shall be allowed to keep not more than ten (10) head of small stock and two (2) of large stock.

9. The granting of such licences and the conditions thereof shall be subject to the approval of the Board.

No appeal shall lie against the Board's decision on such application. Save as provided in regulation 12 hereof, no licences shall be granted to persons other than *bona fide* householders or residents of Otavi.

10. All livestock found grazing within the Village Management Board area and in respect of which no permit or licence has been issued by the Secretary may be impounded by any duly authorised officer of the Board.

11. Whenever it appears to the Secretary that the business of a butcher who conducts his trade within the Village Management Board area warrants the keeping by him of livestock which is in his lawful possession for the purpose of awaiting slaughter, it shall be lawful for the Secretary upon written application by such butcher, specifying the number and kind of such livestock, to grant a permit to such butcher to keep such livestock on the commonage on such conditions as the Secretary may in each case impose and on payment thereof of fees at the rate of one shilling and sixpence (1/6) per head per month or portion of a month in the case of large stock and fifteen shillings (15/-) per hundred or portion of a hundred per month or portion of a month in the case of small stock. The granting of such permit and the conditions thereof shall be subject to the approval of the Board.

12. The provisions of regulations 7 to 10 hereof, both inclusive, shall not extend or be deemed to apply—

- (a) to any draught horses, mules or asses, or any cattle, sheep or goats, of travellers or carriers passing through the Village Management Board area who shall outspan at the appointed place or places or who shall be travelling by the appointed roads through such area; provided, however, that no such traveller or carrier shall graze his draught animals or other stock without the consent of the Board and the payment of a fee of one penny (1d.) per head for large stock and one shilling (1/-) per hundred or portion of a hundred for small stock in respect of each day that such animals shall remain on the commonage;
- (b) to any livestock which any person conducting the business of a dealer in livestock places or causes to be placed on the commonage for the purpose of sale at any place within the Village Management Board area for the purpose of awaiting transit by rail from the Railway Station at Otavi provided that he has notified the Secretary in advance of the arrival on the commonage of such livestock and that the sale is held or the trucking is commenced, as the case may be, not later than twenty-four (24) hours after the arrival of such livestock or parcel thereof, and that he keeps the livestock at such places as may be directed by the Secretary, and complies with such conditions as may be imposed by him. Any such livestock may be grazed on the commonage for a longer period than twenty-four (24) hours, but not longer than seventy-two (72) hours with the consent of the Board and on payment in respect thereof of a fee at the rate prescribed in paragraph (a) of this regulation.

For the use of the Board's sheep-dipping tank and kraal for the dipping of small stock referred to in this paragraph a fee calculated at the rate of two shillings and sixpence (2/6) per hundred or portion of a hundred small stock dipped shall be paid in advance to the Board.

For the use of the Board's kraals a fee of one penny (1d.) per head in respect of large stock and one shilling (1/-) per hundred or portion of a hundred in respect of small stock with a maximum charge of five shillings (5/-), shall be paid in advance to the Board.

geteken moet word. Elke grondcienaar of bewoner binne die Dorpsgebied is geregtig om hoogstens tien (10) stuks kleinvee en twee (2) stuks grootvee aan te hou.

9. Die toekennings van sulke lisensies en die voorwaardes daarvan is onderhewig aan die goedkeuring van die Raad. Geen appél kan aangeteken word teen die besluit van die Raad aangaande sodanige aansoek nie. Behoudens soos in regulasie 12 hiervan bepaal, word geen lisensie toegeken aan enige persoon behalwe *bona fide* cieneaars of bewoners van Otavi nie.

10. Alle lewendende hawe wat binne die Dorpsgebied wei en ten aansien waarvan geen verloop of lisensie deur die Sekretaris verleen is nie, kan deur enige bevoorregte beampte van die Raad geskud word.

11. Wanneer dit vir die Sekretaris blyk dat die bedryf van 'n slagter wat sy beroep binne die Dorpsgebied volg, dit regverdig dat hy lewendende hawe, wat in sy wettige besit vir slagdoelindes is, aanhou, kan die Sekretaris op skriftelike aansoek van so 'n slagter, wat die soort en getal van daardie lewendende hawe aantoon, 'n permit aan sodanige slagter uitreik om sodanige vee op die gemeenteweide aan te hou op sodanige voorwaardes soos die Sekretaris in elke geval vasstel, en teen betaling daarvoor van weigeld teen 'n tarief van een sjieling en siksens (1/6) stuk per maand of gedeelte van 'n maand in die geval van grootvee en vyftien sjielings (15/-) per honderd of gedeelte van 'n honderd per maand in die geval van kleinvee. Die uitreiking van sodanige permit en die voorwaardes daarvan is onderhewig aan die goedkeuring van die Raad.

12. Die bepalings van regulasies 7 tot en met 10 hiervan sluit nie in, en word nie geag van toepassing te wees op—

- (a) enige trekerpe, nulle of esels of enige beeste, skape of bokke van reisigers of transportryers wat deur die Dorpsgebied trek en op die daarvoor aangewese plek of plekke uitspan, of wat langs die bepaalde weë deur sodanige gebied trek; met dien verstande egter dat geen sodanige reisiger of transportryer sy trekkere of ander vee op die gemeenteweide mag laat wei nie, tensy toestemming van die Raad verkry is, en dan wel teen betaling van een penie (1d.) stuk vir grootvee en een sjieling (1/-) per honderd of gedeelte van 'n honderd vir kleinvee ten aansien van elke dag of gedeelte van 'n dag waarop sodanige diere op die gemeenteweide bly;
- (b) enige lewendende hawe wat 'n persoon wat die beroep van 'n handelaar in lewendende hawe uitoefen, op die gemeenteweide bring of laat bring met die doel om dit op enige plek binne die Dorpsgebied te verkoop, of om dit te laat wag op vervoer per spoor vanaf die spoorwegstasie te Otavi, mits hy die Sekretaris vooraf van die aankoms op die gemeenteweide van sodanige lewendende hawe kennis gegee het, en mits die vondusie gehou of met die oplaai van die lewendende hawe aangevang word, soos die geval mag wees, uiterlik vier-en-twintig uur na aankoms van sodanige lewendende hawe of 'n gedeelte daarvan, en mits hy die lewendende hawe op so 'n plek hou, en sulke voorwaardes nakom soos deur die Sekretaris voorgeskryf word. Enige sodanige lewendende hawe mag op die gemeenteweide met die toestemming van die Raad en na betaling ten opsigte daarvan van gelde teen die tarief in paragraaf (a) van hierdie regulasie vasgestel, vir 'n langer tydperk as vier-en-twintig (24) uur, maar uiterlik twee-en-sewentig (72) uur wei.

Vir die gebruik van die Raad se dipbak en kraal vir die dip van kleinvee in hierdie paragraaf geneem moet gelde bereken teen twee sjielings en ses penies (2/6) per honderd of gedeelte van 'n honderd kleinvee wat gedip word aan die Raad vooruitbetaal word.

Vir die gebruik van die Raad se krale moet gelde teen een penie (1d.) stuk ten opsigte van grootvee, en een sjieling (1/-) per honderd of gedeelte van 'n honderd ten opsigte van kleinvee, met 'n maksimum-betaling van vyf sjielings (5/-), vooruitbetaal word.

13. No person while travelling shall, except in case of accident, outspan any draught animals on any portion of the commonage except at places set apart as public outspans or specially appointed for that purpose by the Board.

14. The Board shall have the right at any time to collect and cause to be brought into the kraal used for that purpose all livestock found grazing on the commonage for the purpose of identification by the owners thereof. All stock not so identified or for which permits or licences cannot be produced, if permits or licences be required in respect thereof in terms of these regulations, shall be liable to be impounded by any duly authorised officer of the Board.

15. Notwithstanding anything contained in these regulations, every owner of livestock shall at least once in every three months, or oftener when thereto required, be bound to state in writing to the Secretary the number of large or small stock, which he depastures on the commonage, their brands or marks, as the case may be, for the purpose of having such stock registered. Non-compliance with the provisions of this regulation shall constitute an offence.

16. No owner shall allow to remain within, or to be deposited on, the commonage the carcass of any animal which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcass to the satisfaction of the Secretary. It shall be the duty of any owner to report to the Secretary in writing the death of any animal on the commonage within twenty-four (24) hours of the time at which such death shall come to his knowledge.

The Secretary may give such instructions as he may deem fit and as the circumstances of the case may warrant for the burial or disposal of such carcass.

All expenses incurred in connection with the burial or disposal of such carcass shall be borne by the owner of such dead animal.

Nothing contained in this regulation shall be deemed to exempt any person from complying with the provisions of Diseases Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), as amended, and any orders or regulations promulgated thereunder.

17. No person shall, except under licence or permit granted by the Board on payment by the applicant thereof of fees and dues in accordance with a tariff to be framed by the Board, make bricks or dig or get clay, gravel, sand or earth, or get or quarry stone, or cut or collect any poles, wood, bush, brushwood or grass on the commonage.

18. No clay, gravel, sand, earth or stone shall be removed from any place within the Village Management Board area except such places as may be approved by the Board for that purpose.

19. Save as is provided in regulation 17 hereof, no person shall cut, break, injure or destroy any tree, bush, brushwood or grass on the commonage.

20. No dog shall be allowed to run uncontrolled on the commonage, and any dog so found on the commonage without an owner or person in control may be impounded and detained for a period of three days, during which period the finding thereof shall be advertised. If after the expiration of three days any such dog shall not be claimed it may be offered for sale and if not sold may be destroyed.

21. Every duly authorised officer of the Board may demand from any person, whom he may consider to be acting contrary to any of the provisions of these regulations, the production of the licence, permit or other authority issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such licence, permit or authority on demand or refusing to pay to the officer or person duly authorised to receive the same any of the charges due under these regulations shall be guilty of an offence.

22. It shall be the duty of the ranger to superintend the carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with the ranger in the execution of his duty shall be guilty of an offence.

13. Geen persoon mag, terwyl hy op reis is, behalwe in geval van 'n ongeluk, enige trekdiere uitspan op enige gedeelte van die gemeentewide nie, behalwe op plekke wat as publieke uitspanplekke aangewys of deur die Raad spesiaal daartoe bepaal is.

14. Die Raad kan te eniger tyd al die vee wat op die gemeentewide wei, laat versamel en in die daarvoor bestemde kraal laat bring, met die doel om sodanige vee deur die ciennaars daarvan te laat identifiseer. Alle vee wat nie sodanig geïdentifiseer word nie of waarvoor permitte of lisensies nie vertoon kan word nie, as permitte of lisensies ten opsigte daarvan ingevolge hierdie regulasies vereis word, kan deur enige behoorlik gemagtigde beampte van die Raad in die skut geplaas word.

15. Ondanks enige strydige bepalings in hierdie regulasies bevat moet elke cienaar van lewende hawe minstens eenmaal in elke drie maande of meer maal as dit van hom vereis word, skriftelik aan die Sekretaris kennis gee, hoeveel stoks groot- of kleinvee hy op die gemeentewide laat loop, en wat hulle brandmerke of tekens is soos die geval mag wees, met die doel om sodanige vee te laat registreer. Nie-nakoming van die bepalings van hierdie regulasie is 'n oortreding.

16. Geen cienaar mag toelaat dat die karkas van 'n dier wat doodgegaan het, op die gemeentewide gebring word of bly lê nie, maar moet dit, behoorlik, tot bevestiging van die Sekretaris, begrawe of vernietig. Dit is verpligtend vir die cienaar om die Sekretaris skriftelik van die dood van 'n dier op die gemeentewide kennis te gee binne vier-en-twintig (24) uur nadat sodanige dood van 'n dier tot sy wete kom.

Die Sekretaris kan daarop sodanige opdrag gee soos hy nodig vind, en die omstandighede vereis, vir die begraving of vernietiging van sodanige karkas.

Alle onkoste in verband met die begraving of vernietiging van sodanige karkas moet deur die cienaar van sodanige dooie dier gedra word.

Niks in hierdie regulasie bevat, word beskou as 'n yrstelling vir enige persoon van nakoming van die bepalings van die „Veetekten Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 28 van 1920), soos gewysig, of enige voorskrifte of regulasies daarvolgens uitgegee nie.

17. Geen persoon mag sonder 'n lisensie of permit wat deur die Raad verleen is en waarvoor die applikant volgens 'n tarief wat deur die Raad bepaal moet word, die gelde en koste betaal het, op die gemeentewide stene maak, klei, gruis, sand of grond grawe of uithaal, of pale, hout, bosse, struikgewas of gras kap, sny of versamel nie.

18. Geen klei, gruis, sand, grond of klippe mag van enige plek binne die Dorpsgebied, met die uitsondering van sulke plekke vir hierdie doel deur die Raad bepaal word, weggegraw word nie.

19. Behalwe soos in regulasie 17 hiervan voorsien, mag niemand enige boom, bas, struikgewas of gras op die gemeentewide kap, breek, sny of beskadig nie.

20. Geen hond mag onbeheerd op die gemeentewide loop nie, en enige hond wat so sonder cienaar of persoon in beheer op die gemeentewide gevind word, kan in die skut gebring en daar vir 'n tydperk van drie dae gehou word, gedurende welke tydperk die feit dat sodanige hond gevind is, geadverteer moet word. As na verloop van drie dae op sodanige hond geen aanspraak gemaak is nie, kan hy te koop aangebied word, en indien nie verkoop nie, vernietig word.

21. Elke behoorlik gemagtigde beampte van die Raad kan van enige persoon, wat volgens sy beskouing in stryd met enige van die bepalings van hierdie regulasies handel, eis dat hy die lisensie, permit of ander magtiging wat cienaar van die regulasies aan hom verleen is, toon, en enige persoon wat moedswillig weier om op versoek sodanige lisensie, permit of magtiging te toon, of om aan die beampte wat behoorlik gemagtig is om dit te ontvang, enige geld wat ooreenkomstig die voormelde regulasies betaalbaar is, te betaal, is skuldig aan 'n oortreding.

22. Dit is die plig van die opsigter om toe te sien dat die vooraangede regulasies nagekom word, en enige persoon wat die opsigter by die uitvoering van sy plig hinder, is skuldig aan 'n oortreding.

23. Any person who shall contravene any of the foregoing regulations or who shall make default in complying with any regulation with which it is his duty to comply shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds (£20) or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three (3) months.

23. Iemand wat enige van die voorafgaande regulasies oortree, of wat versuim om enige regulasie na te kom, wanneer dit sy plig is om sodanige regulasie na te kom, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigebevinding onderhevig aan 'n boete van hoogstens twintig pond (£20), of by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie (3) maande.

No. 176.]

[16th June, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read in conjunction with section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment to the Usakos Municipal Sanitation Regulations.

MUNICIPALITY OF USAKOS.

AMENDMENTS TO SANITATION REGULATIONS.

The tariff of fees and charges published under Government Notice No. 142 appearing in Official Gazette No. 1366 of the 15th June, 1948, is hereby repealed and substituted by the following new tariff with effect from 1st July, 1951:—

“TARIFF OF FEES AND CHARGES.

The municipal tariff of fees and charges payable by the owner or occupier of every dwelling or public building, situate within the Township of Usakos, for the removal of nightsoil, slopwater and domestic refuse, shall be:—

For each pail of night soil	10/- per month.
For each receptacle of slopwater	7/6 per month.
For each receptacle of domestic refuse	5/- per month.”

No. 177.]

[16th June, 1952.

CLOSE SEASON FOR SNOEK.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section twenty-seven of the Sealing and Fisheries Ordinance, 1949 (Ordinance No. 12 of 1949), to repeal Government Notice No. 100 of the 1st April, 1950, as amended.

No. 176.]

[16 Junie 1952.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, saamgelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig, van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Munisipaliteit Usakos se Sanitasie-Regulasies.

DIE MUNISIPALITEIT USAKOS.

WYSIGING VAN SANITASIE-REGULASIES.

Die aanslagtarief bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 142 in Offisiele Koerant 1366 van 15 Junie 1948 word hierby herroep en vervang met die onderstaande nuwe tarief, soos vanaf 1 Julie 1951:—

„AANSLAGTARIEF.

Vir die verwydering van nagvuil, spoelwater en huisvuilnis betaal die eienaar of bewoner van elke huis of openbare gebou binne die dorp Usakos ooreenkomstig die volgende munisipale aanslagtarief:—

Vir elke emmer nagvuil	10/- per maand.
Vir elke vergaarbak spoelwater	7/6 per maand.
Vir elke vergaarbak huisvuilnis	5/- per maand.”

No. 178.]

[16th June, 1952.

APPOINTMENT OF MEMBER OF THE MEAT TRADE CONTROL BOARD.

The Administrator has been pleased, in terms of section two of Ordinance No. 8 of 1935, as amended by section one of Ordinance No. 20 of 1935 and section one of Ordinance No. 14 of 1944, to appoint the following person as member of the Meat Trade Control Board for a period of two years with effect from the 1st January, 1952:—

Mr. T. J. Gouws, P.O. Box 418, Windhoek.

No. 177.]

[16 Junie 1952.

GESLOTE SEISOEN VIR SNOEK.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel sewen-en-twintig van die Ordonnansie op Robbevangs en Visserye, 1949 (Ordonnansie 12 van 1949), Goewermentskennisgewing 100 van 1 April 1950, soos gewysig, te herroep.

No. 178.]

[16 Junie 1952.

AANSTELLING VAN LID VAN DIE VLEISHANDEL-KONTROLEERAAD.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee van Ordonnansie 8 van 1935, soos gewysig by artikel een van Ordonnansie 20 van 1935 en artikel een van Ordonnansie 14 van 1944, die volgende persoon as lid van die Vleishandel-Kontroleeraad na te stel vir 'n tydperk van twee jaar vanaf die eerste dag van Januarie 1952:—

Mr. T. J. Gouws, Posbus 418, Windhoek.

No. 179.]

[16th June, 1952.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend NICOOLAAS JOHANNES MOSTERT of the Dutch Reformed Church, Mariental, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from 1st June, 1952.

No. 179.]

[16 Junie 1952.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekings Proklamasie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Welterwaaarde NICOLAAS JOHANNES MOSTERT van die Nederduitse Gereformeerde Kerk, Mariental, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 1 Junie 1952.

No. 180.]

[16th June, 1952.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read in conjunction with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned regulations, framed by the Grootfontein Municipal Council.

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN.
SWIMMING BATH REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

“COUNCIL” shall mean the Municipal Council of Grootfontein.

“BATH” shall mean the Grootfontein Municipal Swimming Bath.

“BATH SUPERINTENDENT” shall mean and include any officer of the Council appointed to take charge of the Bath or his authorised assistant.

2. Every person resorting to the Bath shall, before being admitted thereto, obtain from the Bath Superintendent, on payment of the charges hereinafter prescribed, a ticket entitling him to admission.

3. No person shall by forcible or improper means seek admission to the Bath or to any dressing room or other compartment attached thereto when such Bath, dressing room or compartment shall be occupied by the full number of persons authorised to use at one and the same time such Bath, dressing room or compartment, nor shall any person by such means seek admission to the Bath before any person who, by priority of payment shall be entitled to prior admission to the Bath.

4. The Council reserves to itself the right to set aside days or hours for special use of the Bath and to refuse admission thereto to any one at any time when Sports, Galas, or Competitions are being held, and to charge special rates for admission on such occasions.

5. No person shall, after using the Bath, loiter or remain inside the enclosure of the Bath without reasonable excuse.

6. Every person using the Bath shall take a shower bath before entering the swimming pool.

7. Every person resorting to the Bath, shall wear a proper bathing costume of an approved type to the satisfaction of the Bath Superintendent, and no person shall appear in a nude state outside the dressing rooms.

8. No person using or frequenting the Bath, dressing rooms, closets or other compartments attached thereto shall—

- (1) spit or commit any nuisance;
- (2) by disorderly or improper conduct disturb or interrupt any other person in the proper use of the Bath;
- (3) use any indecent or offensive language.

9. No person resorting to the Bath shall at any time—

- (1) carelessly or negligently break, injure or improperly interfere with any lock, cock, valve, fittings, furniture or conveniences of the Bath;
- (2) remove, take away, throw down, or carelessly or negligently injure or destroy any towel, costume or other article which may be supplied for the use of such person but shall hand such articles after use to the Bath Superintendent or his authorised assistant.

10. No person shall cause or allow any dog owned by him or in his charge to enter or remain in the Bath enclosure.

No. 180.]

[16 Junie 1952.

Dié het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig, saamgelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig, van die Munisipale Ordinance 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies, opgestel deur die Munisipale Raad van Grootfontein.

DIE MUNISIPALITEIT GROOTFONTEIN.
SWEMBAD REGULASIES.

1. Tensy dit strydig is met die sinsverband, beteken die onderstaande woorde onderskeidelik:—

(1) „RAAD” — die Munisipale Raad van Grootfontein.

(2) „BAD” — die Munisipale Swembad van Grootfontein.

(3) „BADOPSIGTER” — die persoon wat van tyd tot tyd sodanige amp beklee of in vermelde hoedanigheid namens die Munisipaliteit Grootfontein optree; of sy gevolmagtigde Assistent.

2. Elkeen wat die bad besoek moet van die badopsigter 'n kaartjie kry wat hom toegang daartoe verleen, teen die betaling wat later hierin voorgeskrywe word, voordat hy toegelaat sal word om die bad te gebruik.

3. Niemand mag probeer om op onbehoorlike wyse of deur geweld toegang tot die bad, die kleedkamer of enige daartoebehorende vertrek, te verkry nie wanneer sodanige bad, kleedkamer of vertrek deur die volle aantal persone beset is, wat toegelaat word om op een en dieselfde tyd die bad, kleedkamer of vertrek te gebruik, en niemand mag probeer om toegang tot die bad te kry voor 'n ander wat eerste sy toegangsgeld betaal het.

4. Die Raad behou die reg om dae of ure te bepaal vir besondere gebruik van die Swembad en om toegang te weier aan enige persoon te eniger tyd wanneer sports, galas of wedstryde gelou word, en het die reg om by dié geleentheid spesiale toegangsgelde te vorder.

5. Niemand mag, nadat hy gebruik gemaak het van die bad, binne die omheining van die Bad, sonder gegronde rede draaf of bly nie.

6. Elkeen wat die Bad gebruik moet 'n stortbad neem voordat hy die Swembad ingaan.

7. Elkeen wat die Bad besoek moet 'n behoorlike badkostuum aantrek van 'n soort tot bevrediging van die Badopsigter, en niemand mag in 'n naakte toestand buite die kleedkamer verskyn nie.

8. Niemand wat die badkamers, kleedkamers, klosette of ander daartoebehorende vertreke besoek of gebruik mag—

- (1) spoeg of enige ergeruis veroorsaak nie;
- (3) enige ander persoon by die behoorlike gebruik van die Bad hinder of versteur deur rumoerige of onfatsoenlike gedrag nie;
- (3) onfatsoenlike of aanstootlike taal gebruik nie.

9. Niemand wat die Bad besoek mag te eniger tyd—

- (1) uit onversigtigheid of onverskilligheid enige slot, kraan, klep, uitrusting, meubels of gemak van enige soort, breek, verniel of hou onbehoorlik daarmee bemocni nie;
- (2) enige handdoek, kostuum of ander artikel wat vir die gebruik van sodanige persoon gelewer word, wegneem, weggooi, of deur onversigtig- of onverskilligheid verniel of beskadig nie, inaar moet dit na gebruik daarvan aan die Badopsigter of sy Assistent oorhandig.

10. Niemand mag in hond wat aan hom behoort, of in sy bewaring is, die badomheining laat inkom, laat binne bly of toelaat dat dit so inkom of binne bly nie.

11. No person shall wilfully or improperly foul or pollute the water in the Bath premises except when taking a shower bath, use any soap or other substance or preparation whereby the water in the Bath may be rendered turbid or unfit for the proper use of the bathers.

12. No person shall wilfully or improperly foul or pollute the water in the Bath or wilfully or improperly soil or defile any towel, bathing costume or other article which may be supplied, for the use of such person.

13. No person shall at any time while suffering from any contagious, infectious or cutaneous disease enter or use the Bath and it shall be lawful for the Bath Superintendent to refuse admission to any person if he has reasonable grounds to suspect that such person is suffering from any such disease.

14. (1) No person shall at any time after being admitted to the Bath, or while occupying any single dressing room, box or compartment attached thereto, enter or seek admission to any other dressing room, box or compartment when occupied by any other person without the consent of such person, or otherwise knowingly intrude upon or interfere with the privacy of any other person using such Bath or compartment attached thereto.

(2) The Council shall not be liable for the loss by theft or otherwise of any money or valuables by any person resorting to the Bath.

15. It shall be lawful for the Council from time to time to fix the hours when the Bath shall be available for use by men or women respectively or for the use of school children.

16. Any person using the Bath shall when in the dressing room take up as little space as possible and shall hang his or her clothing on the peg allotted to him or her. The Council shall not be held liable for the loss by theft or otherwise of any articles of clothing.

17. The use of the Bath shall be at the sole risk of any person resorting thereto and no liability shall attach to the Council for any accidents arising out of the use thereof save and except such accidents as may be attributable to negligence or carelessness on the part of the Bath Superintendent or his authorised assistant.

18. Every person resorting to the Bath shall at all times exercise reasonable and proper care in the use of any Bath, bathroom, dressing room, box or compartment and no person shall use any dressing room, box or compartment for more than sixty minutes at any one time of bathing.

19. The tariff of charges for the use of the Bath shall be as fixed by the Council from time to time, but shall not exceed the following rates:—

- (1) MONTHLY TICKETS WHICH SHALL NOT BE TRANSFERABLE:

Adults	12/6d.
Children under 12 years	8/-
- (2) ANNUAL TICKETS WHICH SHALL NOT BE TRANSFERABLE:

Adults	£5 0 0
Children under 12 years	£2 10 0
- (3) SINGLE ADMISSION:

Adults	1/-
Children under 12 years	6d.
- (4) SCHOOL CHILDREN:
 - (a) When in parties of not less than 20, accompanied by a teacher, and using the Bath during the hours reserved for the use of school children
 - (b) When resorting to the Bath outside the hours reserved for school children

20. No braai-veis or similar function shall be permitted within the Bath enclosure.

21. No fires are allowed within the Bath enclosure.

11. Niemand mag, terwyl hy op die Badpersoel is en behalwe as hy 'n stortbad neem, seep of enige ander stof of toebereid-sel wat die water in die Bad kan troebel of ongeskik maak vir die behoorlike gebruik van die badiers, gebruik nie.

12. Niemand mag opsetlik of op onbehoorlike wyse, die water in die Bad vuil maak of verontreinig nie, of opsetlik of op onbehoorlike wyse enige handdoek, badkosteum of iets dergelyks, wat aan hom vir sy gebruik gegee is, vuilmaak of besoedel nie.

13. Niemand mag die Bad besoek of betree terwyl hy aan 'n aansteeklike of besmetlike siekte of aan 'n oop wond ly nie, en die Badopsigter mag toegang aan sodanige persoon weier indien hy grondige redes het om te dink dat sodanige persoon aan so 'n siekte of wond ly.

14. (1) Niemand mag te eniger tyd, nadat hy tot die Bad toegelaat is, of terwyl hy 'n een-persoon kleedkamer, afskorting, of daartoe behorende vertrek gebruik, probeer om toegang te verkry tot 'n ander kleedkamer, afskorting of vertrek, of dit betree, terwyl 'n ander dit gebruik, sonder die toestemming van die persoon nie, of mag opsetlik op die afsondering van 'n ander persoon inbreuk maak, wat die Bad of kleedkamer, afskorting of daartoe behorende vertrek gebruik.

(2) Die Raad is nie verantwoordelik vir die verlies deur diefstal, of op ander wyse, van enige geld of artikels van waarde van enige besoeker aan die Bad nie.

15. Die Raad mag van tyd tot tyd per kennisgewing, deur die Raad gepubliseer, die ure bepal wanneer die Bad beskikbaar sal wees vir openbare gebruik deur mans of vrouens respektiewelik, of vir die gebruik van skoolkinders.

16. Elkeen wat die Bad gebruik moet so min ruimte as moontlik in die kleedkamer opneem en moet sy klere aan die kapstok wat aan hom of haar toegeken word, ophang.

17. Die gebruik van die Bad geskied uitsluitlik op die risiko van die besoeker en geen verantwoordelikeheid val ten laste van die Raad vir ongelukke wat uit die gebruik daarvan ontstaan nie, behalwe waar sodanige ongelukke te wyte is aan die onversigtigheid of die onoplettendheid van die Badopsigter of sy bevoegde Assistent.

18. Elke besoeker aan die Bad moet te alle tye redelike en behoorlike sorg uitoefen in die gebruik van die Bad, badkamer, kleedkamer, afskorting of vertrek, en niemand mag 'n kleedkamer, afskorting of vertrek vir meer as sesstig minute elke keer as hy baai, gebruik nie.

19. Die tarief vir die gebruik van die Bad sal dié wees wat die Raad van tyd tot tyd vasstel, maar sal nie hoër wees as die volgende nie:—

- (1) MAANDELIKSE KAARTJIES, WAT NIE OORGEDRA MAG WORD NIE:

Volwassenes	12/6d.
Kinders onder 12 jaar	8/-
- (2) JAARLIKSE KAARTJIES, WAT NIE OORGEDRA MAG WORD NIE:

Volwassenes	£5 0 0
Kinders onder 12 jaar	£2 10 0
- (3) ENKELE TOEGANGSGELD:

Volwassenes	1/-
Kinders onder 12 jaar	6d.
- (4) SKOOLKINDERS:
 - (a) In geselskap van nie minder as 20, en vergesel deur 'n onderwyser, en as hulle die Bad gebruik gedurende die ure gereserveer vir die gebruik van skoolkinders
 - (b) By besoek aan die Bad buite die ure vir skoolkinders gereserveer

20. Geen braai-veis of soortgelyke funksie sal binne die swembad-omheining toegelaat word nie.

21. Geen vuur word binne die omheining van die Bad toegelaat nie.

22. No non-European shall be allowed to enter the enclosure of the Bath other than non-Europeans in charge of and accompanying children who, wish to make use of the facilities provided for, or, any non-European employee of the Council, during the course of his duties with the Council, or unless otherwise authorised thereto in writing by the Council.

23. Every person contravening the foregoing Regulations or interfering with or obstructing the Bath Superintendent in the execution and carrying out of these Regulations or any order made thereunder, shall be liable to prosecution and upon conviction shall be sentenced to a fine not exceeding Ten Pounds Sterling (£10) and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.

24. It shall be lawful for the Council to refuse admission to any person who has been found guilty of a contravention of these Regulations or to any person in a state of intoxication, or otherwise manifestly undesirable as a visitor to the Bath.

22. Geen nie-blanke is toegelaat om binne die omheining van die Bad te wees nie, behalwe nie-blankes aan wie se sorg kinders toevertrou is en terwyl hulle die kinders vergeesel wat gebruik van die Bad wil maak, of, enige nie-blanke arbeider van die Raad, of indien toestemming daartoe deur die Raad verleen is.

23. Elkeen wat teenstrydig handel met die voorafgaande regulasies of enige bevel wat hieronder gemaak is. of die Badopsigter hinder of dwarsboom, is onderligtig aan vervolging en kan by skuldigbevinding veroordeel word tot 'n boete van hoogstens tien pond sterling en by wanbetaling tot gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens twee maande.

24. Die Raad mag toegang weier aan enige persoon wat skuldig gevind is aan een oortreding van die regulasies of aan enige persoon wat in 'n drank-bedwelmeende toestand verkeer of anders blykbaar ongewens is as 'n besoeker van die Bad.

No. 181.]

[16th June, 1952.

The Administrator has been pleased, in terms of Section 32 of the Townships Ordinance, 1928 (Ordinance No. 11 of 1928), to extend the boundaries of the Township of Otavi, in the district of Grootfontein, South West Africa, so as to include the farm "Road No. 797", as represented on diagram S.G. No. A. 153/46.

No. 181.]

[16 Junie 1952.

Dit liet die Administrateur behaag om, ingevolge artikel 32 van die Dorpe-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie 11 van 1928), die grense van die Dorpsgebied Otavi in die distrik Grootfontein, Suidwes-Afrika, uit te brei ter insluiting van die plaas „Road No. 797“, soos aangedui op kaart L.G. No. A. 153/46.

No. 182.]

[16th June, 1952.

AMENDMENT OF EDUCATION REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under the powers in him vested by section one hundred and fifty six of the Education Proclamation, 1926 (No. 16 of 1926), as amended from time to time, to make the following amendment to Government Notice No. 129 dated the 13th day of September, 1926, as amended by Government Notices Nos. 91 of 1944, 191 of 1947, and 323 of 1951, with effect from 1st April, 1952.

Paragraph (2) of Regulation 11 is hereby deleted and the following new paragraph substituted therefor:—

“(2) The following salary scales shall apply to matrons:—

Class A: £240×10-270 per annum.

Class B: £216×8-248 per annum.”

No. 182.]

[16 Junie 1952.

WYSIGING VAN ONDERWYSREGULASIES.

Dit liet die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel eenhonderd ses-en-veertig van die „Onderwys Proklamasie 1926“ (Proklamasie 16 van 1926), soos van tyd tot tyd gewysig, Gowermentskennisgewing 129 van 13 September 1926, soos gewysig by Gowermentskennisgewing 91 van 1944, 191 van 1947 en 323 van 1951, soos volg te wysig vanaf 1 April 1952:—

Paragraaf (2) van regulasie 11 word hierby geskrap en deur die volgende nuwe paragraaf vervang:—

„(2) Die volgende salarisskale is van toepassing op matrones:—

Klas A: £240×10-270 per jaar.

Klas B: £216×8-248 per jaar.”

No. 183.]

[16th June, 1952.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—SOAP.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederik Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries), as amended, by the substitution of the items in the Second, Third and Fourth Schedules hereto for the corresponding items in the Second, Third and Fourth Schedules thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to reduce the maximum retail prices of “filled” soap by 1d. per bar (½d. per tablet) by reason of reduced raw material costs.

No. 183.]

[16 Junie 1952.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.—SEEP.

Ek, Frederiek Viljoen Ashpole, Prys-kontroleur, hande-lende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Gowermentskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Pryse van Kruideniersware), soos gewysig, hierby deur die items van die Tweede, die Derde en die Vierde Bylae hiervan in die plek te stel van die ooreenstemmende items van die Tweede, die Derde en die Vierde Bylae daarvan.

F. V. ASHPOLE,
Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum kleinhandelpryse van „gevulde“ seep met 1d. per steen (½d. per koekie) verlaag word weens verminderde kospryse van grondstowwe.

SECOND SCHEDULE.
MANUFACTURERS MAXIMUM PRICES.

ITEM No. 13—SOAP.

A.—HOUSEHOLD.

(2) "Filled" Soap (Blue-mottled, yellow, etc.)—

	Bars—Per case or carton of—		Tablets—Per case or carton of—	
	50 lb.	100 lbs.	45 lb.	90 lbs.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
(a) At or f.o.r. Walvis Bay and Luderitz	31 11		63 8	
(b) Elsewhere	The relative prices specified in (a) above, plus the railage, if any, from the places named in (a) from which to the place of sale the railage is the lowest.			

The above prices are subject to a discount of 2½ per cent for cash within ten days.

THIRD SCHEDULE.
MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

ITEM 14—SOAP.

A.—HOUSEHOLD.

(2) "Filled" Soap (blue mottled, yellow, etc.)—

	Bars.		Tablets.	
	Per case or carton of—	Per case or carton of—	Per case or carton of—	Per case or carton of—
	50 lb.	100 lb.	45 lb.	90 lb.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
(a) At Walvis Bay and Luderitz	33 5	66 8	33 5	66 8
(b) Elsewhere	The relative prices specified in (a) above, plus railage from the place mentioned in (a) from which to the place of sale the railage is the lowest.			

FOURTH SCHEDULE.
MAXIMUM RETAIL PRICES.

ITEM 14—SOAP.

A.—HOUSEHOLD.

	Per Bar weighing when packed 2 lb. (25 Bars per 50 lb. case)	
	s. d.	s. d.
(2) Blue Mottled, Yellow and similar "filled" Soap—		
(a) Per bar—		
(i) At Walvis Bay and Luderitz and at places within a radius of 75 miles from Walvis Bay and Luderitz Railway Stations	1 6½	
(ii) At places which are more than 75 miles up to and including 255 miles from Walvis Bay and Luderitz Railway Station	1 7½	1 8½
(iii) Elsewhere		
	Per tablet weighing when packed ¼ oz. (50 Tablets per 45 lb. case)	
	s. d.	s. d.
(b) Per tablet—		
(i) At Walvis Bay and Luderitz and at places within a radius of 75 miles from Walvis Bay and Luderitz Railway Station	0 9½	
(ii) At places which are more than 75 miles up to and including 255 miles from Walvis Bay and Luderitz Railway Station	0 9½	0 10½
(iii) Elsewhere		

Where road transportation costs are incurred, the foregoing prices in sub-item (2) may be increased by ½d. per bar or ¼d. per tablet for every 20 miles or part thereof beyond the first five miles of the distance over which the soap is transported by road.

TWEEDE BYLAE.

MAKSIMUM FABRIKANTS'PRYSE.

ITEM No. 13—SEEP.

A.—HUISHOUELIK.

(2) Gevulde Seep (blou, geel, ens.)—

	Stene — per kis of Karton van—		Kookies—per kis of Karton van—	
	50 pond	100 pond	45 pond	90 pond
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
(a) Op of v.o.s. Walvisbaai en Luderitz	31 11		63 8	
(b) Elders	Die betrokke pryse onder (a) hierbo aangegee, plus die spoorvrage, indien daar is, van die plek onder (a) genoem vanwaar die spoorvrage na die plek van verkoop die laagste is.			

Die pryse hierbo aangegee is onderworpe aan 'n korting van 2½ persent vir kontant binne tien (10) dae.

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRYSE.

ITEM No. 14—SEEP.

A.—HUISHOUELIK.

(2) Gevulde Seep (Blou-gevekte, geel, ens.)—

	Stene.		Kookies.	
	Per Kis of Karton van—	Per Kis of Karton van—	Per Kis of Karton van—	Per Kis of Karton van—
	59 pond	100 pond.	45 pond.	90 pond.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
(a) Op Walvisbaai en Luderitz	33 5	66 8	33 5	66 8
(b) Elders	Die betrokke pryse onder (a) hierbo aangegee plus die spoorvrage van die plek onder (a) hierbo genoem vanwaar die spoorvrage na die plek van verkoop die laagste is.			

VIERDE BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

ITEM No. 14—SEEP.

A.—HUISHOUELIK.

	Per steen wat, wanneer verpak, 2 pond weeg. (25 stene per 50 pond kis)	
	s. d.	s. d.
(2) Blou-gevekte, geel en soortgelyke gevulde seep—		
(a) Per Steen—		
(i) Op Walvisbaai en Luderitz en op plekke binne 'n straal van 75 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz	1 6½	
(ii) Op plekke wat meer as 75 myl en tot en met 255 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is	1 7½	1 8½
(iii) Elders		
	Per kookie wat, wanneer verpak, 11 ons weeg. (50 kookies per kis van 45 pond)	
	s. d.	s. d.
(b) Per kookie—		
(i) Op Walvisbaai en Luderitz en op plekke binne 'n straal van 75 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë	0 9½	
(ii) Op plekke wat meer as 75 myl en tot en met 255 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai en Luderitz geleë is	0 9½	0 10½
(iii) Elders		

Wanneer padvervoerkoste betaal word, kan bogenoemde pryse onder sub-item (2) met ½d. per steen, of ¼d. per kookie vir elke 20 myl of deel daarvan bo die eerste 5 myl van die afstand wat die seep per pad vervoer word verhoog word.

No. 184.]

[16th June, 1952. No. 184.]

[16 Junie 1952.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section five of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931), to approve of the undermentioned further amendment made by the Director to the Postal Regulations published under Government Notice No. 72 appearing in Official Gazette No. 1414 of the 16th March, 1949, as amended by Government Notice No. 317 appearing in Official Gazette No. 1469 of the 15th November, 1949, with effect from the 19th May, 1952.

AMENDMENT TO POSTAL REGULATIONS.

- (i) Sub-regulation (c) of regulation 7 is hereby repealed and substituted by the following new sub-regulation:—

“(c) that the consignment is handed in between the hours of 9 a.m. and 1 p.m. on any weekday other than Saturday when the hours shall be 9 a.m. to 11 a.m. Consignments will not be accepted on public holidays”; and

- (ii) sub-regulation (2) of regulation 9 is hereby amended by the deletion therefrom of the words “8.30 a.m. and 12.30 p.m.” and the substitution thereof of the words “9 a.m. and 1 p.m.”.

No. 185.]

[16th June, 1952. No. 185.]

[16 Junie 1952.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section five of the Post Office Administration Proclamation, 1931 (Proclamation No. 15 of 1931), to approve of the undermentioned further amendment made by the Director to the Postal Regulations appearing in Government Notice No. 72, published in Official Gazette No. 1414 dated 16th March, 1949.

AMENDMENTS TO POSTAL REGULATIONS.

- (a) Paragraph (a) of sub-regulation 18 of regulation 45 is hereby deleted and substituted by the following new paragraph:—

“(a) Notwithstanding anything contained in sub-regulation (17) of this regulation no compensation shall be paid in respect of the loss of or damage to parcels the contents of which may not lawfully be sent through the post or in respect of damage to parcels containing liquids, perishable or fragile articles such as crockery, glassware, gramophone records or other articles composed of brittle material.”

- (b) The Declaration contained in Schedule II is hereby deleted and substituted by the following new declaration:—

“Declaration.—I certify that the contents and value of this parcel are as stated above and note that compensation is not payable in respect of damage to parcels containing liquids, perishable or fragile articles.”

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf van die Posadministrasie-Proklamasie, 1931 (Proklamasie 15 van 1931), met ingang 19 Mei 1952, die onderstaande verdere wysigings opgestel deur die Direkteur tot die Posregulasies vervat in Goewermentskennisgewing 72 gepubliseer in Offisiële Koerant 1414 van 16 Maart 1949, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing 317 gepubliseer in Offisiële Koerant 1469 van 15 November 1949, goed te keur.

WYSIGING TOT POSREGULASIES.

- (i) Subregulasie (c) van regulasie 7 word hierby herroep en vervang deur die onderstaande nuwe subregulasie:—

“(c) die besending ingelewer word tussen 9 v.m. en 1 n.m. op enige weksdag behalwe Saterdag wanneer die ure 9 v.m. en 11 v.m. sal wees. Besendings sal nie op openbare vakansiedae aangeneem word nie.”

- (ii) Subregulasie (2) van regulasie 9 word hierby gewysig deur die herroeping van die woorde „8.30 v.m. en 12.30 n.m.” en die vervanging daarvan deur die woorde „9 v.m. en 1 n.m.”.

No. 185.]

[16 Junie 1952.]

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel vyf van die Poskantoor-Administrasie Proklamasie 1931 (Proklamasie No. 15 van 1931), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande verdere wysigings, opgestel deur die Direkteur, tot die Posregulasies vervat in Goewermentskennisgewing 72, gepubliseer in Offisiële Koerant 1414 van 16 Maart 1949.

WYSIGINGS TOT POSREGULASIES.

- (a) Paragraaf (a) van subartikel 18 van regulasie 45 word hiermee geskrap en vervang deur die volgende nuwe paragraaf:—

“(a) Niteenstaande enigiets vervat in subartikel (17) van hierdie regulasie word skadevergoeding nie betaal nie ten opsigte van die verlies of beskadiging van pakkette die inhoud waarvan nie veltiglik per pos gestuur mag word nie of ten opsigte van die beskadiging van pakkette wat vloeistowwe, bederfbare of breekbare artikels soos breekgoed, glasgoed, grammofoonplate of ander artikels wat van breekbare materiaal gemaak is, bevat.”

- (b) Die verklaring vervat in Bylae H word hiermee geskrap en vervang deur die volgende nuwe verklaring:—

„Verklaring.—Ek verklaar dat die inhoud en waarde van hierdie pakket ooreenstem met bovermelde gegeweis en neem kennis dat geen vergoeding betaal word ten opsigte van pakkette bevattende vloeistowwe, breekbare en bederfbare artikels nie.”

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 50 of 1952.)

(No. 50 van 1952.)

SOUTH WEST AFRICA.

SUIDWES - AFRIKA.

**RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE AT
1st MAY, 1952.**

**OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP
1 MEI 1952.**

District:

Farm:

Distrik:

Plaas:

ANTHRAX.

MILTSIEKTE.

GOBABIS: Kakus.
REHOBOTHI: Farmverwaltung Derm, Den Haag.

GOBABIS: Kakus.
REHOBOTHI: Farmverwaltung Derm, Den Haag.

BLACKQUARTER.

SPONSSIEKTE.

GROOTFONTEIN: Geelong.

GROOTFONTEIN: Geelong.

OMARURU: Etiro.

OMARURU: Etiro.

WINDHOEK: Otjikundua.

WINDHOEK: Otjikundua.

DOURINE.

SLAPSIEKTE.

GOBABIS: Hektor, Kroonster.
OKAHANDJA: Wildernis, Tolenc.

GOBABIS: Hektor, Kroonster.
OKAHANDJA: Wildernis, Tolenc.

RABIES.

HONDSOLIEID.

GOBABIS: Otjiwarongo, Lindenhof, Omateva, Joyec, Steinhansen, Combumbi, Mimosu, Dalmuta, Amatola.

GOBABIS: Otjiwarongo, Lindenhof, Omateva, Joyec, Steinhansen, Combumbi, Mimosu, Dalmuta, Amatola.

GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.

GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.

OKAHANDJA: Asgard, Vooruitgaan, Tolenc, Otozonjati, Ongoanjomui, Onjona, Okarukandovi, Otjiruze.

OKAHANDJA: Asgard, Vooruitgaan, Tolenc, Otozonjati, Ongoanjomui, Onjona, Okarukandovi, Otjiruze.

OTJIWARONGO: Steenbokvlakte, Miersshoop.

OTJIWARONGO: Steenbokvlakte, Miersshoop.

WINDHOEK: Neudam, Doreen.

WINDHOEK: Neudam, Doreen.

SWINE FEVER.

VARKPES.

GROOTFONTEIN: Schwarzfelde, Waldheim.
OTJIWARONGO: Rooibult, Selborne, Steenbokvlakte.

GROOTFONTEIN: Schwarzfelde, Waldheim.
OTJIWARONGO: Rooibult, Selborne, Steenbokvlakte.

G. F. VAN DER MERWE,
for Director of Agriculture.

G. F. VAN DER MERWE,
vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK,
29.5.1952.

WINDHOEK,
29.5.1952.

(No. 51 of 1952.)

(No. 51 van 1952.)

It is notified for general information that Boere-Saamwerk Beperk was registered on the 15th May, 1952, as a co-operative agricultural Company with limited liability under the provisions of Chapter X of the Co-operative Societies Ordinance, 1946 (No. 15 of 1946).

Dit word vir algemene inligting bekend gemaak dat Boere-Saamwerk Beperk op 15 Mei 1952, as 'n koöperatiewe landboumaatskappy met beperkte aanspreeklikheid onder die bepalings van Hoofstuk X van die Ordonnansie op Koöperatiewe Verenigings 1946 (No. 15 van 1946) geregistreer is.

L. C. H. BILLET,
Registrar of Co-operative Societies.

L. C. H. BILLET,
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

(No. 52 of/van 1952.)

BANKS' STATEMENTS FOR THE QUARTER ENDED 31ST MARCH, 1952, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION No. 29 of 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)
 BANKEOPGAWES VIR DIE KWARTAAL EINDIGENDE 31 MAART 1952, OOREENKOMSTIG ARTIKEL 1GT VAN DIE BANKEPROKLAMASIE 1930 (PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930).

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
 THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED,

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1952.

(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorised Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.
 Subscribed Capital £10,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each.
 Paid-Up Capital £ 5,000,000, divided into 500,000 shares of £20 each. £10 paid up.

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN

DIE STANDARD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK,

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1952.

(Ingevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankeproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk.
 Geplaste Kapitaal £10,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk.
 Gestorte Kapitaal £ 5,000,000, verdeel in 500,000 aandele van £20 elk. £10 gestort.

LIABILITIES—LASTE.

Liabilities to the Public. Laste aan die Publik.	In S.W. Africa.	Outside S.W. Africa	Total.
	Binne S.W. Afrika.	Buite S.W. Afrika.	Totaal.
	£	£	£
1. Notes in Circulation	494,051		494,051
Bankbiljette in omloop			
2. Deposits by the Public—			
Deposite deur die publiek:—			
(a) Demand	2,056,047	200,106,598	203,062,645
Onmiddellik opeisbare			
(b) Savings Bank	145,941	5,636,177	5,782,118
Spaarbank			
(c) Time	174,266	18,335,452	18,509,718
Termyn			
3. Balances due to Governments:—			
Saldi verskuldig aan owerhede:—			
(a) Administration	128,158		128,158
Administrasie			
(b) Other Governments	228,693	12,540,358	12,769,051
Ander regerings			
4. Balances due to other Banks:—			
Saldi verskuldig aan ander banke:—			
(a) Commercial Banks registered in the Territory	8,772	468,464	477,236
Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(b) Other Banks	3,936	4,494,129	4,498,065
Ander banke			
5. Balances due to South African Reserve Bank		260	260
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank			
6. Bills Payable	738	857,569	858,307
Te bate wissels			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Aksepte ten behoeve van klante:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other		1,665,237	1,665,237
Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property			
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vasts eiendom			
9. Total Liabilities to the Public	4,140,602	244,104,244	248,244,846
Totale verpligtings teenoor die publiek			
Other Liabilities. — Ander verpligtings.			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—		10,000,000	10,000,000
Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—			
(a) Paid-Up Capital	£5,000,000		
Gestorte kapitaal			
(b) Unimpaired Reserve Funds	£5,000,000		
Onaangetaste reserwefondse			
11. Balances due to Head Office and Branches			
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
12. Liabilities other than the foregoing	26,505	16,128,986	16,155,491
Ander verpligtings as die voormelde			
13. Total Other Liabilities	26,505	26,128,986	26,155,491
Totaal van ander verpligtings			
14. Grand Total of Liabilities	4,167,107	270,233,230	274,400,337
Groot-totaal van verpligtings			

Contingent Liabilities — Voorwaardelike Verpligtings.

	£	£	£
15. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
16. Bills Re-discounted Herdiskonteerde wissels		1,000,000	1,000,000
17. Forward Exchange Contracts Valutatermykontrakte		8,159,219	8,159,219
18. Uncalled Liability on shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandele		200,001	200,001
19. Loans Granted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			

ASSETS — BATE.

	In S.W. Africa. Binne S.W. Afrika.	Outside S.W. Africa. Buite S.W. Afrika.	Total. Totaal.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin Pasmunt	31,610	1,432,944	1,464,554
2. Gold Coin and Bullion Goudmunt en staafgoud		367,763	367,763
3. Notes of South African Reserve Bank Suid-Afrikaanse Reserwbankbiljette	107,014	4,781,865	5,188,879
4. Notes of Other Banks Bankbiljette van ander banke	1,551	4,819,285	4,820,839
5. Balances in S.A. Reserve Bank Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank		16,301,081	16,301,081
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa Saldi in die Nasionale Finansiële Korporasie van Suid-Afrika			
6. Balances due by:— Saldi verskuldig deur:—			
(a) Other Banks: Ander Banke:—			
(i) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistree		1,051,581	1,051,581
(ii) Other Banks Ander banke		5,166,943	5,166,943
(b) Building Societies Bouverenigings			
(c) Other Institutions Ander instellings			
7. Money at Call and Short Notice Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld		3,550,000	3,550,000
8. Investments:— Beleggings:—			
(a) Union Government Stocks Obligasies van die Unieregering	770,132	42,462,806	43,232,938
(b) Union Treasury Bills Unie-skatkisbevyse		29,985,287	29,985,287
(c) Other Government Stock Ander staatsobligasies		1,305,000	1,305,000
(d) Other Government Treasury Bills Skatkisbevyse van ander regerings		3,704,105	3,704,105
(e) Municipal Stocks Obligasies van munisipaliteite		739,317	739,317
(f) Public Utilities Stock Effekte van versorgingsbedrywe			
(g) Other Debenture Securities Ander obligasies		131,251	131,251
(h) Banking Stocks and Shares Bankaandele		500,000	500,000
(i) Other Stocks and Shares Ander aandele			
9. Bills Discounted:— Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current Lopende			
(i) Trade Bills Handelwissels	70,895	8,785,199	8,856,094
(ii) Accommodation Bills Akkommodasiewissels	(9,561)		
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald	(61,334)		
10. Bills of Exchange Purchased:— Gekoopte wissels:—			
(a) Current Lopende			
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald		2,875,825	2,875,825
11. Bills Receivable:— Te inne wissels:—			
(a) Current Lopende		7,766	7,766
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
12. Loans and Advances to the Public:— Lenings en voorsotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current Ongedekte — Lopende	114,310	16,133,248	16,247,558
(b) Secured—Current Gedekte — Lopende			
(a) Unsecured—Current Ongedekte — Lopende	855,002	28,813,643	29,698,645
(b) Secured—Current Gedekte — Lopende	1,207,058	72,927,487	74,134,545

	£	£	£
(i) By Stocks, Shares and Debentures	(24,738)		
Deur obligasies en aandele			
(ii) By Mortgage over Town Property	(129,591)		
Deur verbande op stedelike eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	(677,413)		
Deur verbande op plaas eiendom			
(iv) By Guarantees	(277,026)		
Deur garansies			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors			
Deur diverse sekuriteite			
(vi) By Sundry Securities	(98,290)		
Deur borge en medehoofskuldenare			
(e) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			
13. Advances to Governments:—			
Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration			
Administrasie			
(b) Other Governments		4,126,308	4,126,308
Ander regerings			
(c) Local Governments (Municipalities)	819	698,570	699,389
Plaaslike owerhede (munisipaliteite)			
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:—			
Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other		1,665,237	1,665,237
Ander			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment	17	405,943	405,960
Bankameublement en toerusting			
16. Bank Premises	89,826	4,733,271	4,823,097
Bankgeboue			
17. Landed Property other than Bank Premises		101,790	101,790
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
18. Preliminary Expenses			
Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches	611,237	5,217,426	5,828,663
Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke			
20. Assets other than the Foregoing	6,983	7,405,495	7,412,478
Ander bate as die bovermelde			
21. Total Assets			
Groottootal van bate	4,167,107	270,233,230	274,400,337

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts		8,152,661	8,152,661
Valutaterynkontrakte			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	770,132		
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	8,383		
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1952.
OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN
DIE BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1952.

	<i>Authorised Capital. Nominale kapitaal.</i>	<i>Subscribed Capital. Geplaste kapitaal.</i>	<i>Paid-up Capital. Gestorte kapitaal.</i>
"A" Stock — „A“-effekto	12,500,000	8,276,875	8,276,875
"B" Shares — „B“-aandelo	2,500,000	2,500,000	1,000,000
Totaal / Total	<u>£ 15,000,000</u>	<u>£ 10,776,875</u>	<u>£ 9,276,875</u>

LIABILITIES — LASTE.

	<i>Liabilities to the Public. Laste aan die Publiek.</i>		In S.W. Africa. Binne S.W. Afrika.	Outside S.W. Africa. Buite S.W. Afrika.	Total. Totaal.
	£	£			£
1. Notes in Circulation Bankbiljetto in omloop	438,788	204,658			643,446
2. Deposits by the Public:— Deposito's deur die publiek:—					
(a) Demand Onmiddellik opeisbare	2,758,417	295,291,639			298,050,056
(b) Savings Bank Spaarbank	221,909	24,044,264			24,266,173
(c) Time Termyn	109,729	46,465,582			46,575,311
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—					
(a) Administration Administrasie	837,212				837,212
(b) Other Governments Ander regerings		19,045,014			19,045,014
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—	17,844	18,190,416			18,208,260
(a) Commercial Banks registered in the Territory . . . Handelsbanke in die Gebied geregistreer	(501)				
(b) Other Banks Ander banke	(17,343)				
5. Balances due to South African Reserve Bank Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank					
6. Bills Payable Te bate wissels		1,517,681			1,517,681
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aksente ten behoeve van klante:—					
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied		885,549			885,549
(b) Other Ander					
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste ciendom					
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligtings teenoor die publiek	4,403,899	405,644,803			410,048,702
<i>Other Liabilities. — Ander verpligtings.</i>					
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—		16,476,875			16,476,875
(a) Paid-up Capital Gestorte kapitaal	£9,276,875				
(b) Unimpaired Reserve Funds Onaangetaste reserwefonds	£7,200,000				
11. Balances due to Head Office and Branches Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke	199,210	11,423,888			11,623,128
12. Liabilities other than the foregoing Ander verpligtings as die voormelde					
13. Total Other Liabilities Totaal van ander verpligtings	199,210	27,900,763			28,100,003
14. Grand Total of Liabilities Groot-totaal van verpligtings	4,603,139	433,545,566			438,148,705
<i>Contingent Liabilities — Voorwaardelike Verpligtings.</i>					
15. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag op deur die bank ingetekende obligasies					
16. Bills Re-discounted Herdiskonteerde wissels		8,575,385			8,575,385
17. Forward Exchange Contracts Valutatermynkontrakte		210,885			210,885
18. Uncalled Liability on shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandelo					
19. Loans Cranted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie					

ASSETS — BATE.

	In S.W. Africa. Binne S.W. Afrika.	Outside S.W. Africa. Buite S.W. Afrika.	Total. Totaal.
	£	£	£
1. Subsidiary Coin Pasmunt	26,501	3,627,965	3,654,466
2. Gold Coin and Bullion Goudmunt en staafgoud		257,701	257,701
3. Notes of South African Reserve Bank Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette	454,053	4,551,445	5,005,498
4. Notes of Other Banks Bankbiljette van ander banke	1,700	13,592,413	13,594,113
5. Balances in S.A. Reserve Bank Saldi in Suid-Afrikaanse Reserwebank		18,349,246	18,349,246
5a. Balances in National Finance Corporation of South Africa Saldi in die Nasionale Finansiële Korporasie van Suid-Afrika			
6. Balances due by:— Saldi verskuldig deur:—			
(a) Other Banks: Ander Banke:—		34,872,391	34,872,391
(i) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer			
(ii) Other Banks Ander banke			
(b) Building Societies Bouverenigings		11,000	11,000
(c) Other Institutions Ander instellings			
7. Money at Call and Short Notice Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld		17,300,000	17,300,000
8. Investments:— Beleggings:—			
(a) Union Government Stocks Obligasies van die Unieregering	600,000	40,606,070	41,206,070
(b) Union Treasury Bills Unie-skatkisbewyse		18,673,100	18,673,100
(c) Other Government Stock Ander staatsobligasies		62,561,303	62,561,303
(d) Other Government Treasury Bills Skatkisbewyse van ander regerings		27,094,838	27,094,838
(e) Municipal Stocks Obligasies van munisipaliteite		1,407,787	1,407,787
(f) Public Utilities Stock Effekte van versorgingsbedrywe		4,099,689	4,099,689
(g) Other Debenture Securities Ander obligasies			
(b) Banking Stocks and Shares Bankaandele		378,718	378,718
(i) Other Stocks and Shares Ander aandele		2,072,237	2,072,237
9. Bills Discounted:— Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current Lopende	7,371	10,493,863	10,501,234
(i) Trade Bills Handelswissels	(4,503)		
(ii) Accommodation Bills Akkommodasiewissels	(2,868)		
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald		33,717	33,717
10. Bills of Exchange Purchased:— Gekoopte wissels:—			
(a) Current Lopende		1,727,834	1,727,834
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald		37,095	37,095
11. Bills Receivable:— Te inne wissels:—			
(a) Current Lopende	113,994	15,058,005	15,171,999
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
12. Loans and Advances to the Public:— Leninge en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current Ongedekte—Lopende	427,200	38,930,415	39,357,624
(b) Secured—Current Gedekte—Lopende	963,089	97,610,234	98,573,323
(i) By Stocks, Shares and Debentures Deur obligasies en aandele	(22,706)		
(ii) By Mortgage over Town Property Deur verbande op stedelike eiendom	(148,146)		
(iii) By Mortgage over Farm Property Deur verbande op plaas eiendom	(370,369)		
(iv) By Guarantees Deur garanties	(285,627)		
(v) By Sureties and Co-principal Debtors Deur borge en medehoofskuldene			
(vi) By Sundry Securities Deur diverse sekuriteite	(136,241)		
(c) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			

	£	£	£
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings		5,402,277	5,402,277
(c) Local Governments (Municipalities) Plaaslike owerhede (munisipaliteite)		899,461	899,461
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:— Verplichings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgeriek in die Gebied			
(b) Other Ander		885,549	885,549
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankameublement en toerusting			
16. Bank Premises Bankgeboue	50,493	5,492,369	5,542,862
17. Landed Property other than Bank Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
18. Preliminary Expenses Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	1,765,814	5,478,222	7,244,036
20. Assets other than the Forgoing Ander bate as die bovermelde	192,915	2,040,622	2,233,537
21. Total Assets Groototaal van bate	4,603,139	433,545,566	438,148,705

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts Valutatermyntonkontrakte		9,089,383	9,089,383
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verplichings	600,000		
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	10,707		

Totale bedrag van verplichings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp bekleed, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.

for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1952.
(Required in terms of paragraph (a) of section 8 (1) of the Banks Proclamation, 1930.)

Authorized Capital	£10,000	Ordinary Shares.
Subscribed Capital	£10,000	Ordinary Shares.
Paid-up Capital	£10,000	Ordinary Shares.

OPGAVE VAN LASTE EN BATE VAN
DIE OHLTHAVER & LIST TRUST CO. LTD., WINDHOEK, S. W. A.,

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1952.
(Lugevolge paragraaf (a) van artikel 8 (1) van die Bankeproklamasie, 1930.)

Nominale Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.
Geplaste Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.
Gestorte Kapitaal	£10,000	Gewone Aandeel.

LIABILITIES — LASTE.

	Binne S.W. Afrika. In S.W. Africa.		Buite S.W. Afrika. Outside S.W. Africa.		Totaal. Total.	
	£		£		£	
1. Notes in Circulation Bankbiljette in omloop	nil		nil		nil	
2. Deposits by the Public:— Deposito's deur die publiek:—						
(a) Demand Onmiddellik opeisbare	16,694	4 1	9,871	13 6	26,565	17 7
(b) Savings Bank Spaarbank	nil		nil		nil	
(c) Time Termyn	28,586	15 8	13,623	17 6	42,212	13 2
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—						
(a) Administration Administrasie	nil		nil		nil	
(b) Other Governments Ander regerings	nil		nil		nil	
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—						
(a) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	nil		nil		nil	
(b) Other Banks Ander banke	nil		nil		nil	

	£	£	£
5. Balances due to S.A. Reserve Bank	nil	nil	nil
Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reservebank	nil	nil	nil
6. Bills Payable	nil	nil	nil
Te bite wissels			
7. Acceptances on behalf of Customers:—			
Akseptes ten behoeve van kliente:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory	nil	nil	nil
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied	nil	nil	nil
(b) Other	nil	nil	nil
Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property	nil	nil	nil
Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste eiendom			
9. Total Liabilities to the Public	45,280 19 9	23,497 11 0	68,778 10 9
Totale verpligtings teenoor die publiek			
<i>Other Liabilities. — Ander verpligtings.</i>			
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—			
Totale gestorte kapital en onaangetaste reserwefonds:—			
(a) Paid-up Capital	10,000 0 0	nil	10 000 0 0
Gestorte kapitaal			
(b) Unimpaired Reserve Funds	39,000 0 0	nil	39,000 0 0
Onaangetaste reserwefonds			
11. Balances due to Head Office and Branches	nil	nil	nil
Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke			
12. Liabilities other than the Foregoing	27,644 8 6	nil	27,644 8 6
Ander verpligtings as die voormelde			
13. Total other Liabilities	76,644 8 6	nil	76,644 8 6
Totaal van ander verpligtings			
14. Grand Total of Liabilities	121,925 8 3	23,497 11 0	145,422 19 3
Groototaal van verpligtings			
<i>Contingent Liabilities — Voorwaardelike Verpligtings.</i>			
15. Instalments due on loan subscriptions	nil	nil	nil
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
16. Bills rediscounted	nil	nil	nil
Herdiskonteerde wissels			
17. Forward Exchange Contracts	nil	nil	nil
Valutatermynkontrakte			
18. Unsettled liability on Shares	nil	nil	nil
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
19. Loans granted but not yet paid out	nil	nil	nil
Leninge toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			

ASSETS — BATE.

	In S.W. Africa.		Outside S.W. Africa.		Total. Totaal.
	Binne S.W. Afrika.	£	Buite S.W. Afrika.	£	
1. Subsidiary Coin		32 12 9	nil		32 12 9
Pasnunt					
2. Gold Coin and Bullion		nil	nil		nil
Goudmunt en staafgoud					
3. Notes of South African Reserve Bank	4,000 0 0		nil		4,000 0 0
Suid-Afrikaanse Reservebankbiljette					
4. Notes of Other Banks	1,835 0 0		nil		1,835 0 0
Bankbiljette van ander banke					
5. Balances in South African Reserve Bank	nil		nil		nil
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reservebank					
5a. National Finance Corporation of S.A.	nil		nil		nil
Saldi in die Nasionale Finansiële korporasie van Suid-Afrika					
6. Balances due by:—					
Saldi verskuldig deur:—					
(a) Other Banks:—					
Ander Banke:—					
(i) Commercial Banks registered in the Territory	15,958 18 4		1,701 17 4		17,660 15 8
Handelsbanke in die Gebied geregistreer					
(ii) Other Banks	nil		0 4 0		0 4 0
Ander banke					
(b) Building Societies	nil		nil		nil
Bouverenigings					
(c) Other Institutions	10,792 0 5		nil		10,792 0 5
Ander instellings					
7. Money at Call and Short Notice	nil		nil		nil
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld					
8. Investments:—					
Beleggings:—					
(a) Union Government Stocks	nil		nil		nil
Obligasies van die Unieregering					
(b) Union Treasury Bills	nil		nil		nil
Unie-skatkissbewyse					
(c) Other Government Stock	nil		0 1 0		0 1 0
Ander staatsobligasies					
(d) Other Government Treasury Bills	nil		nil		nil
Skatkissbewyse van ander regerings					
(e) Municipal Stocks	nil		nil		nil
Obligasies van munisipaliteite					
(f) Public Utilities Stock	nil		nil		nil
Effekte van versorgingsbedrywe					

	£	£	£
(g) Other Debenture Securities Ander obligasies	nil	nil	nil
(h) Banking Stocks and Shares Bankaandeel	nil	0 1 0	0 1 0
(i) Other Stocks and Shares Ander aandeel	22,918 15 11	nil	22,918 15 11
9. Bills Discounted:— Gediskonteerde wissels:—			
(a) Current Lopende			
(i) Trade Bills Handelwissels	nil	nil	nil
(ii) Accommodation Bills Akkommodasiewissels	4,400 0 0	nil	4,400 0 0
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
10. Bills of Exchange Purchased:— Gekoopte wissels:—			
(a) Current Lopende	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
11. Bills Receivable:— Te inne wissels:—			
(a) Current Lopende	nil	nil	nil
(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
12. Loans and Advances to the Public:— Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current Ongedekte — Lopende	14,349 17 11	nil	14,349 17 11
(b) Secured—Current Gedekte — Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures Deur obligasies en aandeel	6,947 8 10	nil	6,947 8 10
(ii) By Mortgage over Town Property Deur verbande op stedelike eiendom	4,000 0 0	nil	4,000 0 0
(iii) By Mortgage over Farm Property Deur verbande op plaas eiendom	4,950 0 0	nil	4,950 0 0
(iv) By Guarantees Deur garanties	2,303 13 3	nil	2,303 13 3
(v) By Sureties and Co-principal Debtors Deur borge en medehoofskuldenare	18,564 4 0	nil	18,564 4 0
(vi) By Sundry Securities Deur diverse sekuriteite	5,601 13 7	nil	5,601 13 7
(c) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald	nil	nil	nil
13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie	nil	nil	nil
(b) Other Governments Ander regerings	nil	nil	nil
(c) Local Governments (Municipalities) Plaaslike owerhede (munisipaliteite)	nil	nil	nil
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:— Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied	nil	nil	nil
(b) Other Ander	nil	nil	nil
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankameublement en toerusting	70 14 9	nil	70 14 9
16. Bank Premises Bankgeboue	676 6 9	nil	676 6 9
17. Landed Property other than Bank Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue	nil	nil	nil
18. Preliminary Expenses Oprigtingskoste	nil	nil	nil
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	nil	nil	nil
20. Assets other than the Forgoing Ander bate as die bovernelde	26,289 9 5	nil	26,289 9 5
21. Total Assets Groototaal van bate	143,720 15 11	1,702 3 4	145,422 19 3

MEMORANDUM.

	£	£	£
22. Forward Exchange Contracts	nil	nil	nil
Valutatermykontrakte			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities	nil	nil	nil
Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	22,012 11 0	nil	22,012 11 0
Totale bedrag van verpligings teenoor die bank van direkteurs, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp bekleed, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
THE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1952.

STAAT VAN LASTE EN BATE VAN
DIE SUID-AFRIKAANSE SPAAR EN VOORSKOT BANK BEPERK
vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1952.
Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.
Nominale kapitaal. Geplaatse kapitaal. Gestorte kapitaal.

	£300,000	£250,000	£250,000	Moet gegee word volgens soorte aandele.	
Total	£300,000	£250,000	£250,000		
Totaal	£300,000	£250,000	£250,000		
LIABILITIES — LASTE.					
			In S.W. Africa. Binne S.W. Afrika.	Outside S.W. Africa Buite S.W. Afrika.	Total. Totaal.
			£	£	£
<i>Liabilities to the Public:</i> <i>Verpligings teenoor die publiek:</i>					
1. Banknotes in circulation Bankbiljette in omloop					
2. Deposits by the Public: Deposito's deur die publiek:—					
(a) Demand Onmiddellik opeisbare					
(b) Savings Bank Spaarbank				368,143	368,143
(c) Time Termyn				1,904,585	1,904,585
3. Balances due to Governments Saldi verskuldig aan owerhede:					
(a) Administration Administrasie					
(b) Other Governments Ander regerings					
4. Balances due to other Banks: Saldi verskuldig aan ander banke					
(a) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer					
(b) Other Banks Ander banke				10,205	10,205
5. Balances in South African Reserve Bank Saldi verskuldig aan die Suid-Afrikaanse Reserwebank					
6. Bills payable Te Bate wissels					
7. Acceptances on behalf of Customers Aksepte ten behoeve van klante:					
(a) Under letters of Credit issued in the Territory Kragtens Kredietbriewe uitgereik in die Gebied					
(b) Other Ander					
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vast eiendom					
Other Liabilities to the Public Ander verpligings teenoor die Publiek			3,055	22,336	25,391
9. Total Liabilities to the Public Totale verpligings teenoor die Publiek			3,055	2,305,269	2,308,324

<i>Other Liabilities. — Ander verpligtings.</i>		£	£	£
10. Total Paid-up Capital and Unimpaired Reserve Funds:—				
Total gestorte kapitaal en onaangetaste reserwefonds:—				
(a) Paid-up Capital			118,077	118,077
Gestorte kapitaal				
(b) Unimpaired Reserve Funds				
Onaangetaste Reserwefondse				
11. Balances due by Head Office and Branches				
Saldi verskuldig aan Hoofkantoor en takke				
12. Liabilities other than the foregoing		609	160,890	161,499
Ander verpligtings as die voormelde				
13. Total Other Liabilities				
Total van ander verpligtings		609	578,967	579,576
14. Grand Total of Liabilities				
Groottotal van verpligtings		3,664	2,884,236	2,887,900
<i>Contingent Liabilities—Voorwaardelike Verpligtings:</i>				
15. Instalments due on Loan Subscriptions				
Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies				
16. Bills Re-discounted				
Herdiskonterde wissels				
17. Forward Exchange Contracts				
Valutatermynkontrakte				
18. Uncalled liability on Shares				
Ongestorte bedrag verskuldig op aandele				
19. Loans Granted but not yet paid				38,384
Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie				

ASSETS — BATE.		In S.W. Africa. Binne S.W. Afrika.	Outside S.W. Africa. Buite S.W. Afrika.	Total. Totaal.
		£	£	£
1. Subsidiary Coin		21	1,218	1,239
Pasmunt				
2. Gold Coin and Bullion				
Goudmunt en staafgoud				
3. Notes of South African Reserve Bank		508	19,668	20,176
Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette				
4. Notes of other Banks				
Bankbiljette van ander Banke				
5. Balances in South African Reserve Bank:				
Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank				
(a) Reserve balances				
Reservesaldo				
(b) Free balance				
Vrye saldo				
5a. Balance in National Finance Corporation of South Africa				
Saldi in die Nasionale Finansiekkorporasie van Suid-Afrika				
6. Balances due by:				
Saldi verskuldig deur:				
(a) Other Banks:				
Ander Banke				
(i) Commercial Banks registered in the Territory		15,714	119,510	135,254
Handelsbanke in die Gebied geregistreer				
(ii) Other Banks				
Ander Banke				
(b) Building Societies			36,000	36,000
Bouverenigings				
(c) Other Institutions				
Ander Instellings				
7. Money at Call and short Notice				
Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld				
8. Investments:—				
Beleggings:—				
(a) Union Government Stock			92,299	92,299
Obligasies van die Unie-regering				
(b) Union Treasury Bills				
Unie-skatkiesbewyse				
(c) Other Government Stock				
Ander Staatsobligasies				
(d) Other Government Treasury Bills				
Skatkiesbewyse van ander Regerings				
(e) Municipal Stocks			47,476	47,476
Obligasies van Munisipaliteite				
(f) Public Utilities Stock			17,421	17,421
Effekte van Versorgingsbedrywe				
(g) Other Debenture Securities				
Ander obligasies				
(h) Banking Stocks and Shares			5,000	5,000
Bankaandele				
(i) Other Stocks and Shares				
Ander Aandele				

	£	£	£
9. Bills Discounted:—			
Gediskonteerde Wissels:—			
(a) Current			
Lopende			
(i) Trade Bills		334,710	334,710
Handelsswissels			
(ii) Accommodation Bills		3,275	3,275
Akkommodasiewissels			
(b) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			
10. Hire-purchase Contracts purchased			
Gekoopte wissels: Huurkoopkontrakte			
(a) Current		43,730	43,730
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid		10,470	10,470
Vervalle en onbetaald			
11. Bills receivable:—			
Te inne wissels:—			
(a) Current			
Lopende			
(b) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			
12. Loans and Advances to the Public:—			
Lenings en Voorskotte aan die publiek:—			
(a) Unsecured—Current		182	182
Ongedekte — Lopende			
(b) Secured—Current			
Gedekte — Lopende			
(i) By Stocks, Shares and Debentures		240,640	240,640
Deur obligasies en aandele			
(ii) By Mortgage over Town Property	55,264	176,391	231,655
Deur verbande op stedelike eiendom			
(iii) By Mortgage over Farm Property	40,644	107,657	148,301
Deur verbande op plaas eiendom			
(iv) By Guarantees			
Deur garanties			
(v) By Sureties and Co-principal Debtors	19,590	777,491	797,081
Deur borge en medehoofskuldenare			
(vi) By Sundry Securities	2,540	418,830	421,370
Deur diverse sekuriteite			
(c) Overdue and Unpaid			
Vervalle en onbetaald			
13. Advances to Governments:—			
Voorskotte aan owerhede:—			
(a) Administration			
Administrasie			
(b) Other Governments			
Ander regerings			
(c) Local Governments (Municipalities)			
Plaaslike owerhede (Munisipaliteite)			
14. Customers' Liability on Acceptances outstanding per Contra—			
Verpligtings van kliente uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of Credit issued in the Territory			
Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other			
Ander			
15. Furniture, Fittings and Equipment	221	9,298	9,519
Bankameublement en toerusting			
16. Premises		233,521	233,521
Bankgeboue			
17. Landed Property other than Business Premises	2,631	9,009	11,640
Vaste eiendom behalwe bankgeboue			
18. Preliminary Expenses			
Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches			
Saldi verskuldig deur Hoofkantore en takke			
20. Assets other than the foregoing	4	46,934	46,938
Ander bato as die voormelde			
21. Grand Total of Assets			
Groottootal van bate	137,167	2,750,733	2,887,900
MEMORANDUM.			
22. Forward Exchange Contracts			
Valutatermykontrakte			
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities			
Bate verpand as sekuriteit teen deposito's en ander verpligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest			31,827
Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinipale mag wees of waarin hulle enige amp beklee, of waarin die instelling self enige regstreekse belang het.			

STATEMENT OF LIABILITIES AND ASSETS OF
VOLKSKAS BEPERK
for the Calendar Quarter ended on the 31st day of March, 1952.

OPGAWE VAN LASTE EN BATE VAN
VOLKSKAS BEPERK

vir die Kalenderkwartaal geëindig op die 31ste dag van Maart 1952.

Authorised Capital. Subscribed Capital. Paid-up Capital.
Nominale kapitaal. Geplaste kapitaal. Gestorte kapitaal.
£2,500,000 £1,800,000 £1,500,000
in 5/- Aandele in 5/- Aandele

LIABILITIES — LASTE.

Liabilities to the Public. Verplichings teenoor die Publik.	In S.W. Africa. Binne S.W. Afrika.	Outside S.W. Africa Buite S.W. Afrika.	Total. Totaal.
	£	£	£
1. Notes in Circulation Bankbiljetjie in omloop	46,017		46,017
2. Deposits by the Public:— Deposito's deur die publik:—			
(a) Demand Onmiddellik opeisbare	293,100	16,038,880	16,331,980
(b) Savings Bank Sparbank	47,838	3,347,041	3,394,879
(c) Time Termyn	77,193	5,517,391	5,624,584
3. Balances due to Governments:— Saldi verskuldig aan owerhede:—			
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings		689,562	689,562
4. Balances due to other Banks:— Saldi verskuldig aan ander banke:—			
(a) Commercial Banks registered in the Territory . . . Handelsbanke in die Gebied geregistreer	285	18,321	18,606
(b) Other Banks Vreemde banke		90,252	90,252
5. Balances in South African Reserve Bank Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank			
6. Bills Payable Te betaal wissels		24,628	24,628
7. Acceptances on behalf of Customers:— Aksente ten behoeve van Klante:—			
(a) Under Letters of Credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander			
8. Mortgages and other liens on Bank Premises and other Landed Property Verbande en ander pandregte oor bankgeboue en ander vaste ciendom			
9. Total Liabilities to the Public Totale verplichings teenoor die publik	464,463	25,756,075	26,220,538
<i>Other Liabilities — Ander verplichings.</i>			
10. Total Paid-Up Capital and Unimpaired Reserve Funds:— Totale gestorte kapitaal en onaangetaste Reserwefondse:—			
(a) Paid-up Capital Gestorte Kapitaal	£1,800,000		
(b) Unimpaired Reserve Funds Oonaangetaste reserwefondse	300,000	2,100,000	2,100,000
11. Balances due to Head Office and Branches Saldi verskuldig aan hoofkantoor en takke	624	738,012	738,666
12. Liabilities other than the foregoing Ander verplichings as die bovermelde	(624)	(2,838,012)	(2,838,666)
13. Total Other Liabilities Totaal van ander verplichings			
14. Grand Total of Liabilities Groototaal van verplichings	465,087	28,594,117	29,059,204
<i>Contingent Liabilities — Voorwaardelike Verplichings.</i>			
15. Instalments due on Loan Subscriptions Ongestorte bedrag verskuldig op deur die bank ingetekende obligasies			
16. Bills Re-discounted Herdiskonteerde wissels		2,981,327	2,981,327
17. Forward Exchange Contracts Valutatermykontrakte			
18. Uncalled liability on Shares Ongestorte bedrag verskuldig op aandele			
19. Loans Granted but not yet paid out Lenings toegestaan maar nog nie uitbetaal nie			

ASSETS — BATE.		In S.W. Africa. Binne S.W. Afrika.	Outside S.W. Africa. Buite S.W. Afrika.	Total. Totaal.
		£	£	£
1.	Subsidiary Coin Pasmunt	5,073	110,370	115,443
2.	Gold Coin and Bullion Goudmunt en staafgoud			
3.	Notes of South African Reserve Bank Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljette	36,964	594,950	631,914
4.	Notes of Other Banks Bankbiljette van ander banke	571		571
5.	(i) Balances in South African Reserve Bank Saldi in die Suid-Afrikaanse Reserwebank		2,674,819	2,674,819
	(ii) National Finance Corporation of S.A. Nasionale Finansiële Korporasie van S.A.			
6.	Balances due by:— Saldi verskuldig deur:—			
	(a) Other Banks: Ander banke			
	(i) Commercial Banks registered in the Territory Handelsbanke in die Gebied geregistreer	1,122	94,364	95,486
	(ii) Other Banks Vreemde banke		86,399	86,399
	(b) Building Societies Bouverenigings		36,000	36,000
	(c) Other Institutions Ander instellings			
7.	Money at Call and Short Notice Onmiddellik en met kort kennisgewing opeisbare geld			
8.	Investments:— Beleggings:—			
	(a) Local Union Government Stock Plaaslike obligasies van die Unieregering		4,651,443	4,651,443
	(b) Other Union Government Stock Ander obligasies van die Unieregering			
	(c) Union Treasury Bills Unie-skatkiesbewyse			
	(d) Other Government Stock Ander Staatsobligasies			
	(e) Other Government Treasury Bills Staatkiesbewyse van ander Regerings			
	(f) Municipal Stocks Obligasies van Munisipaliteite			
	(g) Public Utilities Stock Effekte van Versorgingsbedrywe		89,260	89,260
	(h) Other Debenture Securities Ander obligasies		350,000	350,000
	(i) Banking Stocks and Shares Bankaandele		12,500	12,500
	(j) Other Stocks and Shares Ander Aandele		435,000	435,000
9.	Bills Discounted:— Gediskonteerde wissels:—			
	(a) Current Lopende	4,727	673,186	677,913
	(i) Trade Bills Handelsswissels	(4,527)	(620,370)	
	(ii) Accommodation Bills Akkommodasiewissels	(200)	(52,816)	
	(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald		16,632	16,632
10.	Bills of Exchange Purchased:— Gekoopte wissels:—			
	(a) Current Lopende		58,733	58,733
	(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
11.	Bills Receivable:— Te inne wissels:—			
	(a) Current Lopende	3,277	749,739	753,016
	(b) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			
12.	Loans and Advances to the Public:— Lenings en voorskotte aan die publiek:—			
	(a) Unsecured—Current Ongedekte — Lopende	126,347	5,586,362	5,712,709
	(b) Secured—Current Gedekte — Lopende	244,855	10,064,533	10,309,388
	(i) By Stocks, Shares and Debentures Deur obligasies en aandele	(6,022)	(1,034,534)	
	(ii) By Mortgage over Town Property Deur verbande op stedelike eiendom	(72,633)	(1,969,651)	
	(iii) By Mortgage over Farm Property Deur verbande op plaas eiendom	(11,302)	(1,464,187)	
	(iv) By Guarantees Deur garanties	(129,182)	(2,875,430)	
	(v) By Sureties and Co-principal Debtors Deur borges en medehoofskuldenare		(82)	
	(vi) By Sundry Securities Deur diverse sekuriteite	(25,716)	(2,720,646)	
	(c) Overdue and Unpaid Vervalle en onbetaald			

13. Advances to Governments:— Voorskotte aan owerbede:—	£	£	£
(a) Administration Administrasie			
(b) Other Governments Ander regerings			
(c) Local Governments Plaaslike owerhede		70,150	70,150
14. Customers' Liability on Acceptances Outstanding per contra:— Verpligtings van klante uit hoofde van uitstaande aksepte per contra:—			
(a) Under letters of credit issued in the Territory Kragtens kredietbriewe uitgereik in die Gebied			
(b) Other Ander			
15. Bank Furniture, Fittings and Equipment Bankmeublement en toerusting	4,467	165,626	170,093
16. Bank Premises Bankgeboue	49,191	1,141,826	1,191,020
17. Landed Property other than Bank Premises Vaste eiendom behalwe bankgeboue		27,760	27,760
18. Preliminary Expenses Oprigtingskoste			
19. Balances due by Head Office and Branches Saldi verskuldig deur hoofkantoor en takke	15,146	735,605	750,751
20. Assets other than the Forgoing Ander bate as die bovermelde	659	111,509	112,168
21. Total Assets Groottotal van bate	492,402	28,566,802	29,059,204

MEMORANDUM.

22. Forward Exchange Contracts Valutaterynkontrakte		2,981,327	2,981,327
23. Assets pledged to secure deposits and other liabilities Bate verpand as sekerheid teen deposito's en ander verpligtings			
24. Aggregate Amount of Liabilities to the Bank of Directors, Auditors or any other Officers of the Bank, or of any Firms, Partnerships, or Companies of which such persons may, either directly or indirectly, be principals, or in which they hold any Office, or in which the Bank itself has any direct interest	829	551,002	551,831

Totale bedrag van verpligtings teenoor die bank van direkteure, ouditeure en enige ander amptenare van die Bank, of van enige sake, vennootskappe of maatskappye waarvan sodanige persone of direk of indirek prinsipale mag wees of waarin hulle enige amp klee, of waarin die instelling self regstreeks belang het.

(No. 53 of 1952.)

(No. 53 van 1952.)

It is hereby notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st May, 1952.

Vir algemene inligting word hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 31 Mei 1952 in hierdie kantoor plaasgevind het.

L. C. H. BILLET, Registrar of Companies.

L. C. H. BILLET, Registrateur van Maatskappye.

Companies Registration Office,
WINDHIOEK, 4th June, 1952.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
WINDHIOEK, 4de Junie 1952.

COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREGISTREER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address/Adres	Capital/Kapitaal	Date/Datum
583	Neptune Fisheries (Pty.) Limited	Eerstestraat Oos, Walvisbaai (Posbus 70).	£1,000	12.5.1952
384	Ilaeniche Estates (Pty.) Limited	Farm Nebraska, Otjiwarongo	£51,000	12.5.1952

FOREIGN COMPANIES STRUCK OFF REGISTER — BUITELANDSE MAATSKAPPYE VAN REGISTER GESKRAP.

123	Sturrock (Cape) Limited	—	£1,000	21.5.1952
-----	-------------------------	---	--------	-----------

COMPANIES STRUCK FROM REGISTER. — MAATSKAPPYE VAN REGISTER GESKRAP.

281	D. Augustyn (Pty.) Limited	—	£3,000	15.5.1952
590	Karawal (Pty.) Limited	—	£25,000	21.5.1952

(No. 54 of/van 1952.)

BANKS' STATEMENT, MARCH, 1952, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, MAART 1952, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKPROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika				Cash Reserves in South West Africa Kontant Geldreserwes in S.W. Afrika				Advances and Discounts in South West Africa Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika	
	Deposits, etc. / Deposits, ens.			TOTAL	Gemeente Goud	Subsidiary coin	S.A. Reserve Bank Notes	Notes of other banks S.W. Africa issue.	Advances	Discounts.
	Demand	Time	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation; Banknote uitgereik in en betaal. in d. Gebied van S.W.-Afrika in omloop.							
Opvorderbare	Tyd			£	£	£	£	£	£	
Standard Bank of South Africa, Limited	3,172,285	174,266	494,050	4,140,601	—	31,610	407,014	1,544	2,062,879	185,555
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	3,853,382	109,729	438,768	4,401,879	—	26,501	451,053	1,700	1,511,693	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	16,694	28,587	—	45,281	—	33	4,000	1,835	61,117	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	21	503	110	118,038	
Volkskas Beperk	343,555	73,161	40,047	462,763	—	5,073	36,904	571	380,235	

(No. 55 of 1952.)

ADMISSION TO PRACTICE AS A LAND SURVEYOR.

It is hereby notified for general information that IAN KENNETH DUNBAR has been admitted, in terms of Section 11 of the Land Survey Proclamation, 1920, to practice as a land surveyor within the Territory of South West Africa.

W. VAN BRED A SIJTH,
Surveyor-General.

WINDHOEK.

(No. 55 van 1952.)

TOELATING OM AS LANDMETER TE PRAKTISEER.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak, dat IAN KENNETH DUNBAR, ooreenkomstig artikel 11 van die Landmeting Proklamasie, 1920, toegelaat is om as landmeter in die Gebied Suidwes-Afrika te praktiseer.

WINDHOEK.

W. VAN BRED A SIJTH,
Landmeter-Generaal.

(No. 56 of/van 1952.)

BANKS' STATEMENT, APRIL, 1952, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION No. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE APRIL 1952, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 VAN 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publik in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa.				Kontant Geldreserwe in S.W.-Afrika. Cash Reserve in South West Africa.				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits, ens. / Deposits, etc.			TOTAL	Gemeente Goud	Pasmunt	S.A. Reserve Bank Notes	Note van ander banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is.	Advances	Discounts.
	Opvorderbare	Tyd	Banknote uitgereik in en betaal. in d. Gebied van S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation.							
Demand	Time			£	£	£	£	£	£	
Standard Bank of South Africa, Limited	3,367,420	190,057	485,369	4,042,846	—	38,117	411,397	5,517	2,272,822	226,390
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas)	3,231,153	109,596	414,151	3,784,900	—	34,218	455,408	9,076	1,600,285	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	12,082	35,592	—	—	—	27	4,000	1,650	75,620	
Suid-Afrikaanse Spaar- & Voorskotbank Bpk.	—	—	—	—	—	23	620	272	119,230	
Volkskas Beperk	322,523	70,866	46,725	440,114	—	5,630	37,028	5,561	397,396	

Advertisements.

Advertensies.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feestdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaaas moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goevind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder af by agent gelever word.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhevig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuweplasing betaal word.
7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar af van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, af van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van ekektore in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaaas word tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that we, the undersigned, deem it desirable to proclaim a main road from the junction with Main Road No. 10 in the district of Okahandja via the farms Banderlier No. 56, Paloma No. 227, Cox Montis No. 229, Kalkloek No. 230, Portion C of Otjongo No. 140, Otjongo No. 140, Okanjetswaambo No. 137, Engondo No. 138, Ombukumbapa No. 135 and Omantumba No. 134 all in the district of Okahandja and farm Otjondudu No. 274 in the district of Otjiwarongo to connect with District Road No. 60 and from there a district road via the farms Otjondudu No. 274, Ebenzer No. 377, Ouparaka No. 275 and Farm No. 396 to connect with District Road No. 103 all in the district of Otjiwarongo.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie 7 van 1937, dat ons, die ondergetekendes, dit wenslik ag 'n hoofpad vanaf die aansluiting met Hoofpad No. 10 in die distrik van Okahandja te proklameer, oor die plase Banderlier No. 56, Paloma No. 227, Cox Montis No. 229, Kalkloek No. 230, Gedeelte C van Otjongo No. 140, Otjongo No. 140, Okanjetswaambo No. 137, Engondo No. 138, Ombukumbapa No. 135 en Omantumba No. 134 almal in die distrik van Okahandja en oor die plase Otjondudu No. 274 in die distrik van Otjiwarongo om aan te sluit met Distrikspad No. 60, en daarvaandaan 'n distrikspad oor die plase Otjondudu No. 274, Ebenzer No. 377, Ouparaka No. 275 en Plas No. 396 om aan te sluit met Distrikspad No. 103 alles in die distrik van Otjiwarongo.

Plans and detailed descriptions of these roads can be seen at the offices of the Magistrates Okahandja and Otjiwarongo and the Chief Roads Engineer, Windhoek.

Kaarte en volle beskrywings van hierdie waags, kan in die kantore van die Magistrate Okahandja en Otjiwarongo en die Hoof Padingenieur Windhoek gesien word.

All interested persons are hereby called upon to lodge their objections in writing with the Magistrate of the district where such objection is relevant, within two months of the publication hereof.

Enige belanghebbende persone wat beswaar maak teen sodanige proklamasie, word hiermee versoek om besware binne twee maande vanaf datum van bekendmaking hiervan skriftelik by die Magistraat van die betrokke distrik in te dien.

J. J. S. STRYDOM,
Acting Magistrate,
OKAHANDJA,
6.6.1952.

N. GENIS,
Magistrate,
OTJIWARONGO,
6.6.1952.

J. J. S. STRYDOM,
Waarnemende Magistraat,
OKAHANDJA,
6.6.1952.

N. GENIS,
Magistraat,
OTJIWARONGO,
6.6.1952.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section one hundred and thirteen, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The Liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel honderd-en-dertien, sub-artikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skulddeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form No. 7.

SCHEDULE—BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder. word of beide	Naam van Kurator of Boedelbereddenaar	Volledige Address van Kurator of Boedelbereddenaar
537	Insolvent Estate of Lennox Strech Honeyborne, who treated as a Garage Proprietor under the name of Southern Service Station and Engineering Works, at Keetmanshoop	23-5-1952	Dividend being paid	Alec E. Rissik	Khabuser Street, P.O. Box 90, Keetmanshoop.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (c) of Ordinance No. 7 of 1937, that I deem it desirable that the road described in Schedule I hereto be closed and the road described in Schedule II hereto be proclaimed a district road.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing within a period of two months from the date of the last publication hereof.

W. R. SCHIÖCH,
Magistrate.

REHOBOTH.

SCHEDULE I.

Description of Road: Section to be closed:
The road described as District Road No. 59 in Proclamation No. 3 of 1948. From a point on Main Road No. V on the farm Cumberland No. 115, generally westwards via the farms Cumberland No. 115 and Mbela No. 200, thence generally southwards via the farms Mbela No. 200 and Kentani No. 181 to a point where it joins District Road No. 47 on the lastmentioned farm.

SCHEDULE II.

From a point on Main Road No. V on the farm Cumberland No. 115 generally westwards via the farms Cumberland No. 115, Mbela No. 200 and Portion I of Madube No. 199, to connect with District Road No. 47 at a point on the lastmentioned farm.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat aansoek gedoen sal word aan die Lisensiehof vir die distrikt Keetmanshoop, na verloop van 14 dae vanaf verskyning van hierdie kennisgewing, vir die oordrag van die Algemene Handelaars en Patente Medisyne Lisensies van FRIEDRICH AUGUST PAUL LIEBICK aan KARL FRIEDRICH OTTO ERDMANN ten aansien van die besigheid gedryf op Erf No. 319, Parkstraat, Keetmanshoop, wat met aanvang van 1 Julie 1952 deur genoemde K. F. O. ERDMANN gedryf sal word vir sy eie rekening en belang onder die naam P. LIEBICK, NACHFOLGER.

ALEC E. RISSIK,
Prokureur vir die Partye.

KEETMANSHOOP,
28 Mei 1952.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 7 (1) (c) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat ek dit wenslik ag dat die pad omskrywe in Bylae I hiervan gesluit moet word, en die pad omskrywe in Bylae II hiervan as 'n distrikspad geproklameer moet word.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hul besware skriftelik by my in te dien binne 'n tydperk van twee maande vanaf datum van die publikasie hiervan.

W. R. SCHIÖCH,
Magistraat.

REHOBOTH.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad: Die Pad beskrywe as Distrikspad No. 59 in Proklamasie No. 3 van 1948. Vanaf 'n punt op Hoofpad No. V op die plaas Cumberland No. 115, algemeen weswaarts oor die plaas Cumberland No. 115 en Mbela No. 200, dan algemeen suidwaarts oor die plaas Mbela No. 200 en Kentani No. 181 om aan te sluit met Distrikspad No. 47 op 'n punt op die laasgenoemde plaas.

BYLAE II.

Vanaf 'n punt op Hoofpad No. V op die plaas Cumberland No. 115 algemeen weswaarts oor die plaas Cumberland No. 115, Mbela No. 200 en Gedeelte I van Madube No. 199, om aan te sluit met Distrikspad No. 47 op 'n punt op die laasgenoemde plaas.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.
KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Munisipale Skut Regulasies (Goewernementskennisgewing No. 108 van 1.5.1911), dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkrale op 25.6.1952, om 10 uur van stiptelik, tensy hulle voorheen gelos word.

Datum.	Beskrywing.	Geskut deur.	Brand.
29.5.52.	1 Os, bruin met swart Strepe	Skutmeester.	Onduidelik.
"	1 Os, rooi	"	Ongebrand of generk.
"	1 Os, rooi en wit	"	"
"	1 Os, swart en wit	"	"
"	1 Bul, geel	"	"

M. J. BEAN, Skutmeester.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOEGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldcrissers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van vooegde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of vooegde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,

Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Familiernaam	Christian Name Orledene Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
125/1952	Pretorius	Willem Daniel	Boer	3.5.1952, Maltahöhe	25.6.1952, 10 v.m.	Maltahöhe	Eksekuteur Datief
126/1952	Becker	Elise Rosa		5.5.1952, Windhoek	23.6.1952, 10 a.m.	Windhoek	Executor Datieve
Vol. 1010 3490	Miller	Jane Sarah Matilda	Farmer	17.5.1944, Doornpoort, Windhoek	20.6.1952, 10 a.m.	Windhoek	Executor Datieve
132/1952	Slier	Andrew Algernon Leslie Hughes	Spekulateur	26.4.1952, Windhoek	23.6.1952, 10 v.m.	Keetmanshoop	Eksekuteur Datief

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance 7 of 1937, as amended, that a petition, signed by not less than twelve interested adult white persons, residing in the district of Gibeon, has been lodged with me, requesting that the road, described in Schedule I hereof, shall be proclaimed as a district road.

All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing within two months from the last publication hereof.

H. B. ERLANK,
Magistrate.

MARIENTAL,
26.5.1952.

Kennis geskied hiernee, ooreenkomstig Artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, soos gewysig, dat 'n versoekskrif, geteken deur nie minder as twaalf belanghebbende, volwasse, blanke persone, woonagtig in die Magistraatsdistrik Gibeon, aan my aangeleg is met die versoek dat die pad, soos beskryf in Bylae I hiervan, geproklameer sal word as 'n distrikspad.

Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hulle skriftelike beware by my in te dien binne twee maande vanaf die laaste publikasie hiervan.

H. B. ERLANK,
Magistraat.

MARIENTAL,
26.5.1952.

SCHEDULE I.

DISTRICT ROAD No.
From a point on District Road No. 32 on Portion 1 (called Voordag) of the farm Simon Koper No. 176, generally northwards via the farms Portion 1 (called Voordag) of Simon Koper No. 176, western portion of Zonderput No. 174, Kalkheuwel No. 173, Portion 1 (called Herbert) of Gartenlaube No. 146, and Portion 1 of Zaudaus No. 145, to connect with District Road No. 41 at a point on the lastmentioned farm.

BYLAE I.

DISTRIKSPAD No.
Vanaf 'n punt op Distrikspad No. 32 op Gedeelte 1 (bekend as Voordag) van die plaas Simon Koper No. 176, algemeen noordwaarts oor die plase Gedeelte 1 (bekend as Voordag) van Simon Koper No. 176, westelike gedeelte van Zonderput No. 174, Kalkheuwel No. 173, Gedeelte 1 (bekend as Herbert) van Gartenlaube No. 146, en Gedeelte 1 van Zaudaus No. 145, om aan te sluit met Distrikspad No. 41 by 'n punt op laasgenoemde plaas.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Be pleased to take notice that on the 2nd day of July, 1952, at 10 o'clock in the forenoon, application will be made to the Magistrate, Otjiwarongo, for the transfer of the General Dealers and Motor Garage Licences held by OTJIWARONGO MOTORS (PTY) LTD, on Erven Nos. 93 and 99, Otjiwarongo, to OTJIWARONGO UNIVERSAL MOTORS (PTY) LTD, which latter Company will do business as Garage Proprietors on the same premises.

P. H. M. DU PLESSIS,
Attorney for the Parties.

16th June, 1952.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Be pleased to take notice that on the 2nd day of July, 1952, at 10 o'clock in the forenoon, application will be made to the Magistrate, Otjiwarongo, for the transfer of a General Dealers License held by B. L. HIRSCHOWITZ, who did business under the name of LAURENE at Eisenberg No. 78, Kalkheuwel, in the District of Otjiwarongo, to STEPHANUS HERMANUS LANDMAN, who will do business on the same premises and under the same name.

P. H. M. DU PLESSIS,
Attorney for the Parties.

16th June, 1952.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
12/1952	Kurt Cramer von Clausbruch	26.1.1951	21 days	H. H. W. Wirtz, P.O. Box 983, Windhoek, Master's Representative.
104/1952	Christian Wilhelm Hälbich, Farm Karibib, Dist. Karibib		30 days	Mrs. E. G. Hälbich, Executrix Testamentary, c/o Otto Hälbich, Box 16, Karibib.
114/1952	Erwin Willy Trossbach, in sy leeftyd veeboer van die plaas Schlangkopf, dist. Keetmanshoop	8.4.1952	30 dae	Alec Elias Risak, Posbus 90, Khabuserstraat, Keetmanshoop, Prokureur vir Eksekutrisse Testamentêr.
115/1952	Joyce Emann Thomson, Railway Cottage 140, Box 90, Walvis Bay		30 days	T. Y. Thomson, Box 90, Walvis Bay.
118/1952	Otto Franz Hebeke (also known as Otto Franz Wilhelm Hebeke), of "Otjeriwanga" distr. Omaruru, and surviving Testatrix Helene Auguste Conradine Martha Hebeke		30 days	Barclays Bank (D., C. and O.), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Ltd. (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, Box 285, Windhoek.
120/1952	Morris Spiro, of Walvis Bay, district Swakopmund		30 days	Barclays Bank (D., C. and O.), with which is amalgamated The National Bank of South Africa Ltd. (registered as a Commercial Bank), Trustee Department, Box 285, Windhoek.
89/1952	Edith Wilhelmine Henny Wiechmann, born Jeske, and surviving spouse Peter Fritz Theodor Wiechmann		21 days	Peter Fritz Theodor Wiechmann, P.O. Box 540, Windhoek.
97/1952	Hermann Kuechenmeister, van Otjiwarongo		21 dae	C. A. A. v. d. Westhuizen, Meestersverteenwoordiger, Posbus 47, Otjiwarongo.
110/1952	Friedrich Karl Hoffmann, of farm Hatzium, district Gibeon		30 days	F. K. Hoffmann, c/o Lorentz & Bone, P.O. Box 85, Windhoek.
131/1952	Gunther Heinrich Franz Wolf Walbaum, Farm Kameelboom, District Gibeon		30 days	Ruth Herta Asta Walbaum, born Sydellet, Widow, Executrix Testamentary, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa at Windhoek on Tuesday, the 15th July, 1952, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of HARVEY ROLAND CHAPPELL, formerly a Garage Proprietor carrying on business at Usakas under the style or firm of CENTRAL GARAGE and presently residing at Windhoek; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Karibib for a period of fourteen days as from the 24th day of June, 1952.

P. R. VAN DER MADE,
Applicant's Attorney.

P.O. Box 93,
OMARURU.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that 14 days after the publication hereof application will be made to the Magistrate for the District of Keetmanshoop for the transfer of the Butchery, General Dealer and Patent and Proprietary Medicines Licences presently held by GEORGE DANIEL LE ROUX in respect of the premises known as the Premier Butcheries and Premier Cash Store situate on Portion B of Erf No. 155 and Keetmanshoop Location respectively, in the Municipality and District of Keetmanshoop, to and in favour of GEOFFREY MACREADY CURTIS, who will carry business on the same premises for his own account under the same style.

OLIFF & LENTIN,
Attorneys for the Parties.

P. O. Box 38,
KEETMANSHOOP.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
107/1951	Petrus Jacobus Steyn, en nagelate eggenote Elizabetha Helena Steyn, van Moosipoort, Outjo	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Outjo	Volkskas Beprek, Boedel Afdeling, Posbus 578, Pretoria.
290/1951	Carl Johannes Emmerich Müller	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 17.6.1952	Windhoek		J. Orman, Attorney for Executrix, Box 26, Windhoek.
11/1952	Jan Hendrik Heath	Eerste en Finale Likwidasië	21 dae	Windhoek	Mariental	J. P. Heath, Eksekuteur Datzief, Bus 1059, Windhoek.
19/1952	Jacoba Elizabeth Henning, born Ebersohn, and surviving spouse Andries Jacobus Henning	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Omaruru	Albert L. Vanrenen, Agent for Executor Testamentary, c/o Standard Bank of S.A. Ltd., Omaruru Branch.
22/1952	Jacoba Aletta Isaak, gebore Heath, en nagelate eggenoot Deep Mac Isaak	Eerste en Finale	21 dae	Windhoek	Mariental	L. B. Marais, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 97, Mariental.

NOTICE.

ASSIGNMENT OF TRADE MARKS.

It is hereby notified for information that THE SHELL COMPANY OF SOUTH WEST AFRICA LIMITED, merchants, of St. Helen's Court, Great St. Helen's, London, England, has assigned to SHELL CHEMICALS DISTRIBUTING COMPANY OF AFRICA LIMITED, of St. Helen's Court, Great St. Helen's, London, E.C. 3, England, otherwise than in connection with the goodwill of the business in which they were used at the time of assignment, the undermentioned trade marks:—

No.	Mark.	Class.	Goods.
1232	TRIONA	2	Insecticides.
1233	TOXONA	2	Insecticides.
1236	NEUTROL	2	Insecticides.
1257	MEDOIL	2	Insecticides.
1258	LENSEX	47	A scouring and detergent preparation.
1259	TEEPOL	1	Chemical substances used in manufactures.
1262	TEEPOL	47	Detergents.
1490	DUTREX	4	Lubricating oil extracts which are used as plasticizers and extenders for natural rubber, synthetic rubber and various synthetic resins, particularly poly vinyl chloride.

Given under my hand at Windhoek this 15th day of October, 1951.

J. BILLETT,
Registrar of Deeds and Trade Marks.